



Sunar | Presents



Katkılarıyla | Supported by



Katkılarıyla | Supported by



Katkılarıyla | Supported by



Katkılarıyla | Supported by

ALFEMO

Katkılarıyla | Supported by

Ulaşım Sponsoru | Transportation



Online Medya Sponsoru | Online Media Sponsor



Dergi Sponsoru | Magazine Sponsor



Sponsorlar | Sponsors



Hizmet Sponsorları | Service Sponsors



Basın Sponsorları | Media Sponsors





Raising the standarts of urban local government is equivalent to improving the quality of urban life of citizens. The way to do this is not being satisfied of performing basic investments like transportation, environment and drinking water but also restoring the city to international standards which will prepare the city for the future in the field of art, culture and sports. Izmir Metropolitan Municipality is working towards this goal of vision.

The great revolutionary and the lover of civilization, Mustafa Kemal Atatürk, already drawn our roadmap with his following words:

“Some foundations are important in order to provide a nation and one of the most important foundation is art. A nation devoid of art and artists cannot have a full existence. Such a nation looks like a sick person with a lame leg and a disabled arm. Even this statement is not enough to mention what I meant. A country without art is a country with a severed vein... A nation who don't give consideration to art is doomed to a major disaster. Many

factors do not realize the degree of that disaster. Even when they noticed it, they can not predict how much work must be done.”

There is no need to say more.

Our guide is clear. We are following the way he is illuminating and working so hard to fulfill the requirements of being a modern city. Contributing the development of our people and our city, promising bright tomorrows and illuminating the soul and the consciousness we care the cultural and artistic activities and we give all the support we can.

The productions we have realized for Izmir's culture-art substructure, proves that we have performed significant works within the framework of this target.

We differentiate Izmir with the cultural-art features in international standarts such as open air theater and cinema events, cultural and sculpture workshops, art

exhibition saloons, film workshops and most importantly, Ahmet Adnan Saygun Art Center. In the near future we are planning to deliver Izmir Opera Center, a temple of art, which is very close to be completed and yet again, make our beloved citizens feel exclusive.

Especially in recent years we worked for cinema to reach every segments of society and our efforts began to find value for the people of Izmir. Through “Cinematheque Screenings”, “Outdoor Film Festival”, “Cinema Here Festival” and “Summer Cinemas” qualified cinema audience has also increased.

International Short Film Festival, which we consider as one of the most reputable festivals of the city, represents our city in the international area. We are proud of Izmir Short Film Festival which have done 14th one this year.

I send my greetings and congratulate everyone who has taken part in International Short Film Festival.

Yerel yönetimlerin kentsel standartları yükseltmesi, kentlilerin yaşam kalitesini artırmakla eşdeğerdir. Bunun yolu ise yalnızca ulaşım, çevre, içme suyu gibi temel yatırımları gerçekleştirmek ile yetinmeyip o kenti spor ve kültür-sanat alanlarında geleceğe hazırlayacak uluslararası standartlarda altyapıya kavuşturılmaktan geçmektedir. İzmir Büyükşehir Belediyesi, işte bu vizyon hedefi doğrultusunda çalışmaktadır.

Büyük devrimci, medeniyet aşığı Mustafa Kemal Atatürk, şu sözleriyle zaten yol haritamızı çizmiştir:

“Bir Milleti yaşatmak için birtakım temeller lazımdır ve bilirsiniz ki, bu temellerin en önemlilerinden biri sanattır. Bir millet sanattan ve sanatkârdan yoksunsa, tam bir hayata sahip olamaz. Böyle bir millet bir ayağı topal, bir kolu çolak, sakat ve hasta bir kimse gibidir. Hatta kasdettiğim manayı bu söz de ifadeye yeterli değildir. Sanatsız kalan bir milletin hayat damarlarından biri kopmuş olur... Bir millet sanata önem vermedikçe büyük bir felakete mahkumdur. Birçok unsurlar o felaketin

derecesini farketmez. Farkettiği gün de ne kadar müthiş bir etkinlikle çalışmak gerektiğini tahmin edemez.”

Fazla söze gerek yok.

Rehberimiz belli. O'nun aydınlattığı yolda ilerliyor, çağdaş bir kent olabilmenin gereklerini yerine getirebilmek için var gücümüzle çalışıyoruz. İnsanımızın ve kentimizin gelişimine katkı sağlayan, aydınlık yarınlar ve umut vaadeden, ruhunu ve bilincini aydınlatan tüm kültür-sanat etkinliklerini fazlasıyla önemsiyor ve elimizden gelen tüm desteği veriyoruz.

İzmir'in kültür-sanat altyapısına kazandırdıklarımız, bu hedef doğrultusunda ciddi ve önemli işler yaptığımızı kanıtlıyor.

Açık hava tiyatro ve sinema etkinlikleri, kültür çalıştayları, heykel çalıştayları, sergi salonları, film atölyeleri ve en önemlisi Ahmed Adnan Saygun Sanat Merkezi gibi uluslararası standartlarda kültür-sanat yapılarımız ile



Aziz Kocaoğlu
İzmir Büyükşehir Belediye Başkanı
Mayor of Izmir Metropolitan Municipality

İzmir farkını ortaya koyuyoruz. Önümüzdeki süreçte ise uygulama projelerini tamamlamak üzere olduğumuz İzmir Opera Binası ile hemşehrilerimiz yine ayrıcalıklı hissettirecek bir sanat mabedine kavuşuracağız.

Sinema sanatının, toplumun her kesimine ulaşması için özellikle son yıllarda yaptığımız çalışmalar, İzmirlilerden karşılığını bulmaya başladı. Sinematek gösterimleri, Açık Hava Film Şenliği, Sinema Burada Festivali ve yaz sinemaları sayesinde İzmir'deki nitelikli sinema seyircisi de arttı.

Kentimizin en prestijli festivalleri arasında yer alan Uluslararası Kısa Film Festivali ise kentimizin adını yurt dışında gururla duyuruyor ve İzmir'in uluslararası tanıtımında önemli bir rol üstleniyor. Biz de 14.cüsü yapılan bu önemli festivalimizle gurur duyuyoruz.

Uluslararası Kısa Film Festivali'ne emeği geçenleri tüm içtenliğimle selamlıyor ve kutluyorum.



Living a festival...

Creating a social, cultural, long term and annually self-refreshing artistic activity to his city, for his city and his citizens; using the opportunities and manpower one has, is the dream of everyone who is engaged in art.

The festival team travels around world's important festivals like Cannes and Berlin to prepare the festival programme every year. They make thousand of pages of correspondences and translations for the films which are accepted to the festival programme. They prepare special programmes by following the important events and the agenda of the cinema world. As a result of an approximately one year of work, they complete the programme which consists of very particular and well-qualified cinema works and starts other preparations. Determining the jury that will rate competitive section films, forming side events, arranging festival equipments, Making

the subtitles of the films which are accepted to the festival programme and lastly accomplishing accommodation and transportation preparations for the guests who will attend the festival. Then little details, last retouches...

Later, the doors are open, lights are off. And now it is the time of the films. Right with this dream, we have now left twelve years behind. Exact twelve years with a determination which fits to İzmir despite all the difficulties. With the vision of meeting you and with the same enthusiasm each year.

With our infinite gratitude to everyone who contributed, to whom takes part and took part in the past.

Enjoy the show.

Kayhan Kırmızıgül

İzmir Sinema Derneği Başkanı
President of Izmir Cinema Association



Bir Festivali Yaşamak...

Yaşadığı kente, elinde var olan imkanları, var olan insan gücünü kullanarak; kenti için, hemşehrileri için, sosyal, kültürel, uzun soluklu ve her yıl kendini yenileyen bir sanatsal etkinlik yaratmak sanatla uğraşan herkesin hayalidir.

Festival ekibi, her yıl festival programını hazırlamak için dünyanın Cannes , Berlin gibi önemli festivallerini dolaşiyor. Festival programına kabul edilen filmler için binlerce sayfalık yazışma ve çeviriler yapıyor. Sinema dünyasının önemli olayları ve gündemi takip edilerek özel programlar hazırlıyor. Yaklaşık bir yıllık bir çalışmanın sonucunda çok özel ve nitelikli sinema eserlerinden oluşan programı tamamlayarak diğer hazırlıklara başlıyor. Yarışmalı bölüm filmlerini değerlendirecek olan jürinin belirlenmesi, yarışma etkinliklerinin olusturulması, festival malzemelerinin

hazırlanması (Festival salonlarının hazırlanması, katalog, program, afiş, web sitesi, gazete, davetiye vs.) Festival programına kabul edilen filmlerin alt yazılarının yapılması ve son olarak festivale katılacak olan konuklar için gerekli olan konaklama ve ulaşım hazırlıklarının tamamlanması. Derken ufak ayrıntılar, son rütuşlar....

Sonra, kapılar açılır, ışıklar kapatılır. Ve söz filmlerindir artık. İşte bu hayal ile geride on dört yıl bıraktık. Tüm zorluklara rağmen İzmir'e yakışır bir inatla tam on dört yıl. Sizlerle buluşmanın hayaliyle ve her yıl aynı heyecanla.

Katkıda bulunan, festivale bugün ve geçmişte emeği geçen herkese sonsuz teşekkürlerimizle.

İyi seyirler.

TEŞEKKÜRLER SPECIAL THANKS

RECEP TAYYIP ERDOĞAN
T.C. BAŞBAKANI
REPUBLIC OF TURKEY, MINISTER

BEŞİR ATALAY
T.C. DEVLET BAKANI
REPUBLIC OF TURKEY, GOVERNMENT MINISTER
T.C. BAŞBAKANLIK VE TANITMA FONU KURULU
REPUBLIC OF TURKEY, PROMOTION FUND BOARD OF THE
PRIME MINISTRY

ÖMER ÇELİK
T.C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANI
REPUBLIC OF TURKEY, MINISTER OF TOURISM AND CULTURE

MUSTAFA TOPRAK
T.C. İZMİR VALİSİ
REPUBLIC OF TURKEY, GOVERNOR OF İZMİR

AZİZ KOÇAOĞLU
İZMİR BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ BAŞKANI
MAYOR OF İZMİR METROPOLITAN MUNICIPALITY

ABDURRAHMAN ARICI
T.C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKAN YARDIMCISI
REPUBLIC OF TURKEY, VICE MINISTER OF TOURISM AND
CULTURE

ÖZGÜR ÖZARSLAN
T.C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI MÜSTEŞARI
REPUBLIC OF TURKEY, THE UNDERSECRETARY OF TOURISM
AND CULTURE

NİHAT GÜL
T.C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI MÜSTEŞAR YARDIMCISI
REPUBLIC OF TURKEY, THE DEPUTY UNDERSECRETARY OF
TOURISM AND CULTURE

KEMAL FAHİRGENÇ
T.C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI MÜSTEŞAR YARDIMCISI
REPUBLIC OF TURKEY, THE DEPUTY UNDERSECRETARY OF
TOURISM AND CULTURE

ALİ ŞAHİN
T.C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI MÜSTEŞAR YARDIMCISI
REPUBLIC OF TURKEY, THE DEPUTY UNDERSECRETARY OF
TOURISM AND CULTURE

FARUK ŞAHİN
T.C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI MÜSTEŞAR YARDIMCISI
REPUBLIC OF TURKEY, THE DEPUTY UNDERSECRETARY OF
TOURISM AND CULTURE

MESUT CEM ERKUL
T.C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI TELİF HAKLARI VE
SİNEMA GENEL MÜDÜRÜ
REPUBLIC OF TURKEY, MINISTRY OF TOURISM AND
CULTURE, COPYRIGHTS AND CINEMA GENERAL MANAGER

ALİ ATLIHAN
T.C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI SİNEMA GENEL MÜDÜR
YARDIMCISI
REPUBLIC OF TURKEY, MINISTRY OF TOURISM AND
CULTURE, CINEMA DEPUTY GENERAL MANAGER

ENVER ARSLAN
T.C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI SİNEMA DAİRE BAŞKANI
REPUBLIC OF TURKEY, MINISTRY OF TOURISM AND
CULTURE, HEAD OF CINEMA DEPARTMENT

SÜLEYMAN ERDEM
T.C. BAŞBAKANLIK TANITMA FONU KURULU SEKRETERİ
REPUBLIC OF TURKEY, SECRETARY OF THE PROMOTION
FUND OF THE PRIME MINISTRY

ABDÜLAZİZ EDİZ
İZMİR İL KÜLTÜR VE TURİZM MÜDÜRLÜĞÜ
İZMİR PROVINCIAL DEPARTMENT OF CULTURE AND TOURISM

EMMANUELLE HOULES
FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ İZMİR
INSTITUT FRANÇAIS DE İZMİR

1888 BAR & LOUNGE
ALFEMO
BEYAZPERDE.COM
CAFE CANTEEN
CAFE RECI'S (ALSANCAK)
CLA23
COSMOTURK.COM
D&R
DİVA DERGİSİ
DORA DERGİSİ
EGE TV
EGE TELGRAF
EGEDESONSOZ.COM
EGEMEN ELEKTRONİK
HABER EKSPRES
HABERTÜRK
İZMİR BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ
İZMİR'DE SANAT
İZOLE KİREMİT A.Ş
KANAL 35
KORDON OTEL
LA CIGALE
MAGAZİNİZMİR.COM
MEDYA TAKİP MERKEZİ
MEDYARADAR
MEGALİFE
MEŞHUR TAVACI RECEP USTA
MIA PLUS
OTEKİSİNEMA
PEM DANIŞMANLIK
RADYO 35
REYHAN PASTANESİ
SABAH EGELİ
SADİBEY.COM
CİNERDERGİ
SİNEFESTO
SİXT RENT A CAR
SKY TV
TRT BELGESEL
YENİ ASIR TV
YENİGÜN GAZETESİ

ABDURAHMAN BADE
AHMET ASLANER
ALİ DAVULCUOĞLU
AYÇE DİKMEN
AYDIN BİLGİN
AYDIN ÇETİNKAYA
AYŞEGÜL KURTEL
BAHAR AKINCI
BANU BOZDEMİR
BANU ŞEN
BEDE CHENG
BERAT İLK
BERRİN GÜLOĞLU
BETÜL AKSOY
BETÜL GÜNDÜZ
BURAK GÖRAL
BURCU AYKAR
BÜLENT GÜRLÜK
CAN GÜMÜŞTEKİN
CAN KAYIN
CANSEL ERYILMAZ
CANSU BİZİM
CEMAL VARHAN
CENK BABAEREN
CENK SÖNMEZ
ÇİVAN EROL
ÇAĞDAŞ AKINCI
ÇAĞDAŞ GÜNERBÜYÜK
DEMET KEBAPÇILAR
DENİZ SİPAHİ
DİLEK KURT
EBRU KAHRAMAN
ECE ALTINTAŞ
ELHUM SHAKERİFAR
ELİF KAPTANOĞLU
EMEL AKKOYUNLU
EMRAH ATİK
ENES KUNTOĞLU
ENGİN AKDEMİR
ENGİN TATLIBAL
ERDAL BİLİCİ
ERGÜDAR CAN

ERHAN GÖLBEY
ERTAN YILMAZ
ERTEKİN ERDOĞAN
GÖRKEM KÜÇÜKTAŞDEMİR
GÖRKEM BOZKIR
GÖZDE YENER
GÜLDEN YÜCEDAĞ
GÜLDEN YÜCEDAĞ
HALİL ŞAHİN
HASAN ÇÖMLEKÇİ
HÜSEYİN KARABEY
İBRAHİM KUŞOĞLU
İLKER ÇOBAN
İMER KAYIN
İRENE GENHART
JAFAR PANAHI
KEREM AKKOYUNLU
MEHMET KURT
MELİS ZARARSIZ
MERVE SEÇKİN
MERYEM DOĞAN
MESUT VARLIK
MONİKA BREMEN
MORİS HAYRET
MOUSSTAFA METWALLY
MUHAMMED UYAR
MUHARREM ACAR
MURAT EMİR EREN
MURAT TOLGA ŞEN
MUSTAFA DİZDAR
NADİR GÖKKAYA
NALAN DEMİRCİOĞLU
NEDİM ATILLA
NESLİHAN KIRMIZIGÜL
OĞUZ ADANIR
OĞUZ YILDIZ
OKTAY ÖZSUER
OSMAN GENCER
ÖMER DİNÇER
PAKİZE SÜKAN
PANAHA PANAHI
POOYA ABBASIAN

RAMAZAN DAVULCUOĞLU
RECEP BUDAK
REŞAT YÖRÜK
REVAN ALTIOK
ROGER GARCİA
SADİ ÇİLİNGİR
SERDAR ŞINLAK
SEVİM ÖZKAL
SEZİN SİVRİ
SİRAL EKŞİ
SOLMAZ PANAHI
ŞABAN DAVULCUOĞLU
TAMER VARİS
TUĞÇE BABAEREN
TUĞÇE ŞENCAN
ÜMİT YALDIZ
ÜNAL GÜMÜŞTEKİN
VEYSİ BUDAK
VOLKAN BAŞ
YAVUZ ÖZKAN
YEŞİM DİNÇER
YUNUS ÇINAR
YUSUF ÇINAR
ZOE GENHART

İZMİR KISA FİLM FESTİVALİ EKİBİ
İZMİR SHORT FILM FESTIVAL TEAM

KAYHAN KIRMIZIGÜL
FESTIVAL YÖNETMENİ
FESTIVAL DIRECTOR

ÖZGE CALAFATO
PROGRAM YÖNETMENİ
PROGRAM MANAGER

PINAR BARBAROS
HALKLA İLİŞKİLER DİREKTÖRÜ
PR DIRECTOR

ZEYNEP ÖZÇOBAN
ULUSLARARASI İLİŞKİLER DİREKTÖRÜ
INTERNATIONAL RELATIONS DIRECTOR

EMEL GÖRAL
BASIN DANIŞMANI
PRESS CONSULTANT

AYKUT AYBAR
ART DİREKTÖR
ART DIRECTOR

ÇAĞATAY TİTİZ
FOTOĞRAF / MEDYA
PHOTOGRAPHY / MEDIA

SEDA BOZKUŞ
ASİSTAN
ASSISTANT

GÜLCE KIVANÇÇI
ALTYAZI ÇEVİRİLER
SUBTITLES & TRANSLATION

ECE İÇMEZ
HALKLA İLİŞKİLER ASİSTANI
PR ASSISTANT

YUSUF SAYGI
FİLM ALTYAZI
FILM SUBTITLES

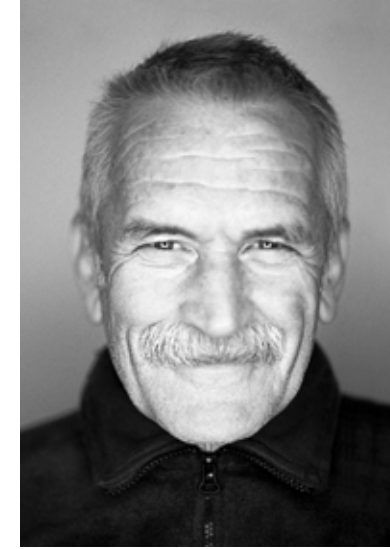
ANIL ÖZSUER
KONUK KARŞILAMA
GUEST SERVICES

14. İZMİR KISA FİLM FESTİVALİ

IZMIR SHORT FILM FESTIVAL

JÜRİ ÜYELERİ

JURY MEMBERS



Yavuz Özkan
Yönetmen
Director

Jüri Başkanı
President of the Jury

Sanat yaşamına tiyatro oyunları ile başlayıp (1961), Dostlar Tiyatrosu'nda ve Kocaeli tiyatrosunda, Arena. Tös ve Gençlik tiyatrolarında çeşitli rollerde oynadı. 1968'de "Devrim İçin Hareket" tiyatrosunu kurup, 1972'ye kadar yönetti.

Sinemaya da oyuncu olarak girip, Kara Gün adlı filmde oynadı. Yönetmenliğini yaptığı ilk film olan Yarış'tan (1975) sonra, 1978'de çektiği ikinci filmi Maden Antalya Film Şenliği nde en iyi film seçildi (ayrıca film, çeşitli dallarda 5 ödül daha aldı).

Bir süre yurt dışında yaşayan Özkan, 1993'te İki Kadın adlı filmiyle Ankara Film Festivali'nde "En İyi Yönetmen Ödülü" ve "Film Özel Ödülü" aldı (film ayrıca, 1993 İstanbul Uluslararası Film Festivalinde, Nejat Eczacıbaşı Vakfı "Yılın En İyi Türk Filmi" ve "Yılın En İyi Yönetmeni" ödülleri, İskenderiye Film Festivali'nde "En İyi Senaryo" ve "En İyi Kadın Oyuncu" ödülleri aldı).

Yönetmenliğini yaptığı son filmi İlkbahar ve Sonbahar bu yıl seyirci ile buluşacak....

Filmografi

İlkbahar ve Sonbahar (2011)
Hayal Kurma Oyunları (2004)
Bir Erkeğin Anatomisi (1996)
Bir Kadının Anatomisi (1995)
Yengeç Sepeti (1994)
İki Kadın (1992)
Ateş Üstünde Yürümek (1991)
Filim Bitti (1989)

He has began his art life by going on the stage(1961). He has performed a variety of roles in Dostlar Theatre, Kocaeli Theatre, Arena, Tös and Youth Theatres. Set up "Action for Revolution" theatre in 1968 and directed until 1972.

He has entered the cinema as an actor on the "Kara Gün". After directing his first feature film, "Yanış" (1975), his second future film "Maden" was awarded as the best film in Antalya Golden Orange Film festival (1978), also Maden received 5 awards in various fields.

Mr. Ozkan has living abroad for a while. In 1993 he was granted an award as the best director with his film "İki Kadın", which has also received film special award in Ankara Film Festival. The film also received The Nejat Eczacıbaşı Foundation's the best film of the year and the best director of the year awards in 1993 Istanbul International Film Festival as well as the best scenario and the best actress awards in Iskenderiye Film Festival.

This year, his latest film "İlkbahar ve Sonbahar" will meet with the audiences...

Büyük Yalnızlık (1989)
Umut Yarına Kaldı (1988)
Yağmur Kaçakları (1987)
Son Savaşçı (1985)
Sevgiliye Mektuplar (1982)
Demiryol (1979)
Maden (1978)



Hüseyin Karabey
Yönetmen
Director

Hüseyin Karabey (1970), 2001 yılında Marmara Üniversitesi Sinema ve Televizyon bölümünden mezun olmuştur. 90'lı yıllarda demokrasi hareketinde yer alması ve belgeselci geçmişi, sonraki film çalışmalarının tarzını ve içeriğini belirlemiştir.

İlk sinema filmi "Gitmek: Benim Marlon ve Brandom" Rotterdam Film Festivali'ne seçilmiştir. Bu filmi Kuzey Amerika'da ilk olarak Tribeca'da gösterilmiş ve orada Hüseyin Karabey, "En iyi yönetmen" ödülünü almıştır. Bu film 36 uluslararası film festivalinde gösterilmiş ve ödüller kazanmıştır. "Sesime Gel" ikinci sinema filmi olacaktır.

Filmografi

Uzun metraj filmler

Gitmek: Benim Marlon ve Brandom (2008)
Unutma Beni İstanbul (2011)
F Tipi Film (2012)
Sesime Gel- Were Dengê Min (2014)

Kısa metraj filmler

Diyalog - (1997)
Yargı - (1999)
Hiçbir Karanlık Unutturamaz - (2011)

Diğer filmler

Adana-Paris - Yönetmen yardımcısı (1994)
Gazi Mahallesi - Kurgu yazarı (1996)
Ayışığı Sonatı - Kurgu yazarı (2000)

Hüseyin Karabey (1970) graduated from the Film and Television Department of Marmara University in 2001. His involvement in the democracy movement in the 90s and his background as a documentarian have determined the style and the content of his subsequent film work.

His first feature film My Marlon and Brando was selected for the Rotterdam Film Festival and had its North American premiere at Tribeca, where it won Hüseyin Karabey "The Best Director" award. Film has been screened in 36 international film festivals and won awards. Come to my Voice will be his second feature film.

Belgesel filmler

Etruş Kampı - (1996)
1 Mayıs 2 Film - (1997)
Bekar Hanları - (1997)
Sokaklar ve Kayıplar - (1998)
Adı Aytaç - (1998)
Boran (1999)
Sessiz Ölüm (2001)
Yoldan Çıktık - (2003)
Bir Memleket, Bir Zaman ve Bir Adam - (2004)
Ölümü Ektim Randevu Yerinde - (2006)
Pina Bausch'la Bir Nefes - (2006)
Bir Hayatı Masal Gibi Anlatmak - (2012)



Bede Cheng
Hong Kong Uluslararası Film Festivali Program Direktörü
Hong Kong International Film Festival Programme Manager

Bede Cheng, medya kariyerine radyo prodüksiyonunda başladı, daha sonraları çok sayıda film ve televizyon prodüksiyonunda Yönetmen Asistanı, Uygulayıcı Yapımcı, Senaryo Danışmanı ve kameraman olarak çalıştı. 1998 yılında ilk kez Hong Kong Uluslararası Film Festivali'nde Festival Asistanı olarak çalıştı ardından programlama bölümüne geçti ve 2000'den 2006'ya kadar Hong Kong Film Arşivini kurdu. Bede 2006'nın sonunda Program ve Yayın Koordinatörü olarak HKIFF Kurumuna tekrar katıldı ve Kasım 2007'den bu yana orada Festival Program Yöneticisi olarak çalışıyor; film programlamanın çeşitli alanlarıyla ve festival idari konularıyla da ilgileniyor.

Bede Cheng started his media career in radio production, and later worked on a variety of post in film and television productions as Assistant Director, Line-Producer, Script Supervisor and camera crew. He first worked at the Hong Kong International Film Festival in 1998 as Festival Assistant, then moved to work at the Programming Section of the then newly founded Hong Kong Film Archive from 2000 - 2006. Bede rejoined the HKIFF Society at the end of 2006 as Programme and Editorial Coordinator, and has become Programme Manager of the Festival since October 2007, dealing with various aspects of film programming and festival administrative matters.

HÜSEYİN KARABEY

BEDE CHENG



Irene Genhart
Sinema Yazarı
Film Critic

Gazeteci Irene Anna Genhart, 1961 yılında Luzern-İsviçre’de doğmuştur. Zürih ve Berlin’de Alman Edebiyatı, Felsefe ve Film okumaktadır. Küçüklüğünden beri yazmaktadır. 1988 yılından itibaren film üzerine uzmanlaşmıştır.

1991 yılından bu yana Zürih Merkez Kütüphanesi’nde film, tiyatro ve kültürel çalışmalar uzmanı olarak çalışmaktadır. Sinema yazarları İsviçre Derneği Komitesi üyesidir. 1999’dan beri Locarno Film Festivali Eleştiri Haftası’nın başkanıdır.

Irene Anna Genhart, Journalist, born 1961 in Lucerne, Switzerland. Studies in German language and literature, philosophy and film in Zurich and Berlin. Writing since early childhood, since 1988 specialising in film.

Since 1991 expert for film, theatre and cultural studies at the Zentralbibliothek Zürich. Member of the Committee of Swiss Association of Film Journalists. Since 1999 head of critics’ week Film Festival Locarno.

IRENE GENHART



Burak Göral
Sinema Yazarı
Film Critic

İstanbul doğumlu Burak Göral, Marmara Üniversitesi İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi’nden mezun olmasına rağmen hep sinemanın içinde olmayı seçen bir film eleştirmeni / gazeteci / yazar / senaristtir.

Üniversite dergisi Genç Boyut’ta sinema yazıları yazan Göral, Sinema Dergisi, Milliyet – ek yayınlr, Esquire dergisi, Yeni Yüzyıl – Café Pazar gibi yayınlarda düzenli olarak film eleştirisi ve sinema yazıları kaleme aldı.

Aynı dönem içinde yönetmen Yavuz Özkan’ın “Bir Erkeğin Anatomisi” adlı filminde yönetmen asistanlığı da yapan Göral, kısa bir süre radyo yapımcılığı yaptıktan sonra bazı sinema filmlerinde senaryo danışmanlığında bulunmuş, bir süre sonra da internet sektörüne geçmiştir.

Burak Göral, 2004’ten 2008 yılına kadar Posta gazetesinde düzenli olarak ve çeşitli dergi ve yayınlarda film eleştirmeniği yapmasının yanısıra, 2007 yılında Türkiye’nin tek DVD dergisi olan “DVD+”nın Genel Yayın Yönetmenliğini, “Home&Technology” dergisinde de editörlük yapmıştır.

Göral’ın yayımlanmış 3 sinema kitabı, çekilmiş 3 sinema filmi (“Gece 11:45”, “Beni Unutma” ve “Bu İşte Bir Yalnızlık Var”) senaryosu bulunmaktadır... Şu sıralar Arka Pencere adlı online sinema dergisinin kurucu ve yazarlarından biri olup çeşitli yayınlarda film eleştirmenliği yapmasının yanısıra Müjdat Gezen Kültür Merkezi Sinema Okulu’nda ve YAPIMLAB’da senaryo eğitmenliği ve proje bazında senaryo danışmanlığı yapmaktadır.

Burak Göral was born in İstanbul. Even though he had graduated from Faculty of Economics and Administrative Sciences of Marmara University Faculty, he chooses to be always within the film sector by being a film reviewer/ journalist/author/scriptwriter.

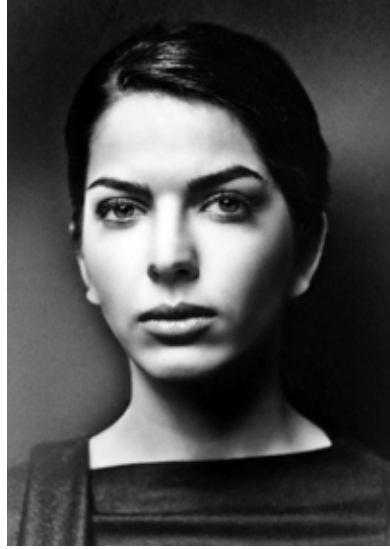
Göral wrote about cinema on the university magazine Genç Boyut and he also regularly writes film critics and film writings on Sinema Magazine, Milliyet, Esquire Magazine, Yeni Yüzyıl, Cafe Pazar.

In the same period, he worked as a director assistant in director Yavuz Özkan’s film: “Bir Erkeğin Anatomisi”(Anatomy of a Man). After doing radio programming a short time, he worked as script consulting in some feature films. After a while, he passed to internet industry.

From 2004 to 2008 Burak Göral had worked continuously on the Posta newspaper as well as did film reviews on several magazines. He also was the Chief Editor of “DVD+” which was the only DVD magazine in Turkey. He had worked as an editor for “Home&Technology” magazine as well.

He has 3 cinema books, 3 feature films and a scenario. He is the producer and one of the scriptwriters of the online magazine called “Arka Pencere”. Nowadays he is making film critics in various broadcasts. In addition, he is a scenario trainer and script consultant in YAPIMLAB and Müjdat Gezen Cultural Center Film School.

BURAK GORAL



Solmaz Panahi
Oyuncu / Yönetmen
Actress / Director

Solmaz Panahi (1989, Tahran, İran) özellikle karışık medya ve videolar üzerine çalışan bir sanatçıdır.

Hafıza diyarı ile tecrübe diyarının farkına karşı koyarken yaptığı işler hayalvari imgelere benzer; kurgunun gerçekle karıştığı, bilinen mecazların birleştiği, anlamların kaydığı ve geçmiş ile geleceğin kaynaştığı...

İran'da Tiyatro Okulu'nu bitirmiştir ve görsel sanatçı olarak çalışmaya başlamış, Tahran ve Paris'te birçok grup sergisine katılmıştır.

Filmografi

Actress / Oyuncu

Dayereh | The Circle | Daire - (2000)

Solmaz Panahi (1989, Tehran, Iran) is an artist who mainly works with mixed media and video.

By contesting the division between the realm of memory and the realm of experience, her works appear as dreamlike images in which fiction and reality meet, well-known tropes merge, meanings shift, past and present fuse.

She finished the school of theater in Iran but start working as a visual artist and participate many group exhibitions in Tehran and Paris.

SOLMAZ PANAHI



Betül Aksoy
Arkas Sanat Merkezi Yöneticisi
Manager of Arkas Art Center

Betül Aksoy 1981 yılında İstanbul'da doğdu. İlköğretim, ortaöğretim ve liseyi İzmir'de tamamladıktan sonra lisans eğitimi için Ankara'ya gitti. 2004 yılında Bilkent Üniversitesi, 'İşletme Bilgi Yönetimi' bölümünden mezun oldu. 2005 yılında İzmir'de organize edilen 23. Dünya Üniversite Yaz Oyunları'nda gönüllü olarak 'Halkla İlişkiler Yöneticisi' olarak görev aldı.

Yaz oyunlarının başarı ile tamamlanmasının ardından 2006 yılında Dokuz Eylül Üniversitesi, 'Yönetim ve Organizasyon' bölümünde yüksek lisans programına başladı.

Bu süreçte Arkas Holding Kurumsal İletişim Direktörlüğü'nde 'İletişim Uzmanı' olarak göreve başladı. 5 yıl süre ile Holding'in sosyal sorumluluk projeleri ve kültürel işbirliklerinden sorumlu olarak görev yapan Aksoy 2011 yılı itibari ile Arkas Holding 'Kültür ve Sanat Yöneticisi' görevine atandı.

Betül Aksoy was born in 1981 in İstanbul. After completing the primary, secondary and high school in İzmir, she went to Ankara. She had graduated from Bilkent University, Business Information Management Department in 2004. In 2005 she worked as a volunteer Public Relations Manager in 23rd World University Summer Games organized in İzmir.

After completing summer games with success, in 2006 she started a master program in Dokuz Eylül University, Management and Organization Department.

Then, she started working as "Communication Specialist" at Arkas Holding Corporate Communication Directorate. Holding a period of 5 years working in social responsibility projects and being responsible for the cultural affiliates, Aksoy has appointed as Culture and Arts Manager at Arkas Holding.

BETÜL AKSOY

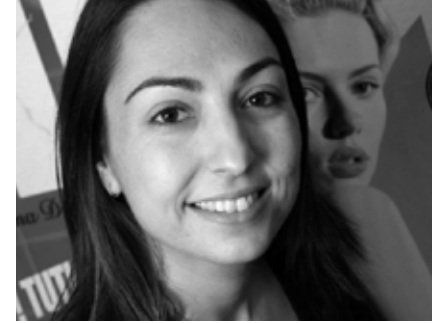
14. İZMİR KISA FİLM FESTİVALİ

IZMIR SHORT FILM FESTIVAL

SIYAD JÜRİSİ

TFCA JURY

(Turkish Film Critics Association)



Burcu Aykar
Sinema Yazarı Film Critic

1977, İstanbul doğumlu. Boğaziçi Üniversitesi Psikoloji Bölümü'nü bitirdi. Southampton Üniversitesi'nde film kuramı üzerine yüksek lisans yaptı. "Sinema" dergisinde editör olarak çalıştı. Kendi kurduğu SIR Film adlı şirketle sinema filmleri dağıtımını yaptı. "Total Film" sinema dergisinin genel yayın yönetmenliğini üstlendi. "Doğum" ve "Ölüm" adlı kısa filmleri Uygur Şirin ile birlikte yazıp yönetti. Halen "Sinema" dergisinde film eleştirileri yazmaya devam etmektedir.

Burcu Aykar graduated from the psychology department of Bosphorus University, got her master's degree in film studies at the University of Southampton. She worked as an editor at the film magazine "Sinema". She started her own company and worked as a film distributor for two years. She was the editor in chief of Total Film Turkey from 2006 to September 2008. She co-wrote and co-directed two short films, "Birth" and "Death", with Uygur Şirin. She continues to write film critiques for "Sinema" magazine.



Murat Emir Eren
Sinema Yazarı Film Critic

1981 İstanbul, Üsküdar doğumlu. Üniversite öğrenimini İstanbul Bilgi Üniversitesi, İletişim Fakültesi'nde devam ettirmekte. 2002 yılından itibaren Vatan Gazetesi'nde TV Editörlüğü yaptı ve gazete için sinema ile ilgili dosyalar yazmaya başladı. 2003 yılından beri yazılarıyla yer aldığı Sinema dergisindeyse, 2006 yılının Ekim ayından itibaren Editör sıfatıyla aktif olarak çalışmaya başladı. Hali hazırda Sinema dergisindeki bu görevini sürdürüyor.

Born in 1981, Üsküdar, İstanbul. He is currently studying in İstanbul Bilgi University, Faculty of Communication. In 2002, he was a TV Editor in Vatan Newspaper. Participated with his articles in Sinema Magazine since 2003, he was hired by Sinema Magazine as an Editor in September, 2006. He is still working at Sinema Magazine.



Çağdaş Günerbüyük
Sinema Yazarı Film Critic

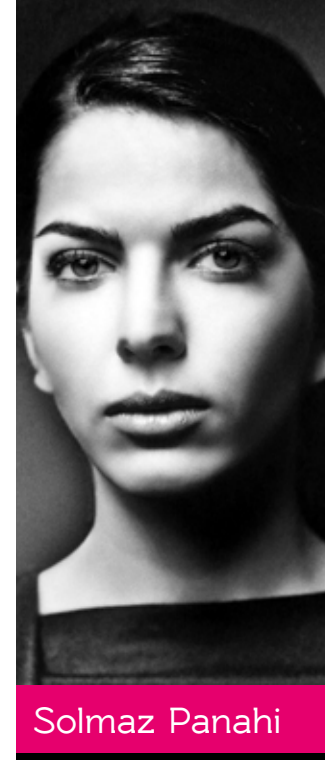
1981 yılında İstanbul'da doğdu. Kadıköy Anadolu Lisesi'ni bitirdi. Boğaziçi Üniversitesi'nde Siyaset Bilimi ve Uluslararası İlişkiler bölümünün ardından Marmara Üniversitesi'nde İletişim Bilimleri yüksek lisansı yaptı. Öğrencilik döneminde Evrensel gazetesinde çalışmaya başladı. Hâlâ Evrensel'in de aralarında olduğu mecralarda sinema eleştirisi yazıyor.

He was born in İstanbul in 1981. Graduated from Kadıköy Anadolu Lisesi. After studying Political Science and International Relations in Boğaziçi University, got his masters degree in Communication Sciences from Marmara University. Started working in daily Evrensel during his education. He still writes film critiques in publications including Evrensel.

SIYAD TFCA

14 İZMİR KISA FİLM
FESTİVALİ
14. IZMIR SHORT FILM FESTIVAL

ATÖLYE - SÖYLEŞİ
WORKSHOPS



Solmaz Panahi

17:00 20.11.2013
Çarşamba Wednesday



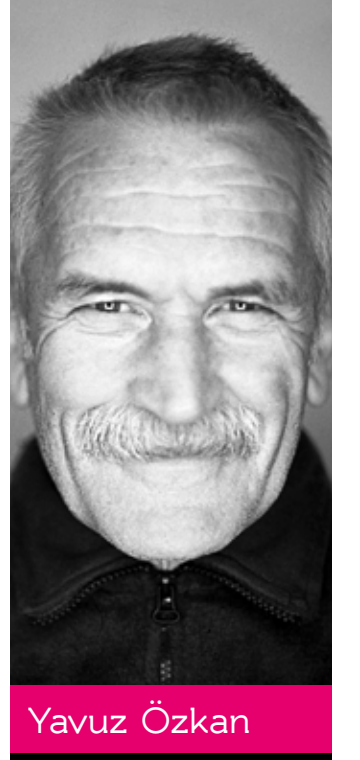
Hüseyin Karabey

19:00 21.11.2013
Perşembe Thursday



Berat İlk

19:00 22.11.2013
Cuma Friday



Yavuz Özkan

17:00 23.11.2013
Cumartesi Saturday

SÖYLEŞİ
WORKSHOP

14. İZMİR KISA FİLM
FESTİVALİ
İZMİR SHORT FILM FESTIVAL

ULUSLARARASI YARIŞMA FİMLERİ
INTERNATIONAL COMPETITION





140 DİRHEM
140 DRAMS

2012 | 18"
Kurmaca, Ermenistan
Fiction, Armenia

"140 Drams" ilk kez kendi başına bakkala gitmesi gereken genç bir erkeğin hikayesini anlatır. Annesinin verdiği süt yetmeyince, zor bir karar vermek zorunda kalır ve böylece işler karışır. Bu genç erkeğin deneyimi Ermenistan'ın modern manzarasının ortaya çıkmasıyla kaleydoskopla dönüşür. Konuşmadan bölümler ortaya koyarak ve tek odalı apartman dairelerini göstererek film, bu ülkenin şu anki görüntüsünü ortaya koyar.

"140 Drams" tells the story of a young boy who must go to the store by himself for the first time. Things get complicated when the 140 drams his mother gave him for milk are not enough, and he has to make a difficult choice. The experience of this young boy becomes a kaleidoscope through which the landscape of a modern Armenia emerges. Through bits and pieces, fragments of conversation and glimpses of the insides of a single bedroom apartment, this film tries to put together a picture of this country, right now.

Script: Oksana Mirzoyan
Dir. Of Photography: Mike Berlucchi
Producer: Michael Maksoudian, Oksana Mirzoyan, Emily Mkrtichian, Anahid Yahjian
Cast: Davit Harutunyan, Liana Avetisyan, Hrach Hakobyan, Ara Sargsyan, Daniel Vahradyan, Asqanaz Hambartsumyan, Dalita Harutunyan, Eric Gabrielyan



Yönetmen Director
Oksana Mirzoyan

Oksana Mirzoyan 1984 yılında Bakü-Azerbaycan'da doğdu. Sovyet Birliğinin çöküşüyle birlikte ailesi, etnik çatışmadan kaçarak önce Ermenistan'a sonra Rusya'ya son olarak Amerika'ya taşındı. Mirzoyan, Michigan Üniversitesi Sanat tarihi bölümünden mezun oldu.

Oksana Mirzoyan was born in 1984 in Baku, Azerbaijan. Fleeing ethnic conflict that coincided with the collapse of the Soviet Union, her family relocated several times, first to Armenia, then Russia, and finally to the United States. Mirzoyan received her B.A. in Art History from the University of Michigan.



AABIDA
AABIDA

2013 | 27"
Kurmaca, Hindistan
Fiction, India

Bombay'da 26/11 terör saldırılarında polis müfettişi olan kocasını kaybeden bir Müslüman kadının hayatla verdiği yaşam mücadelesini konu alan politik ama samimi bir film. Aabida gazetecilerle yaptığı röportaj sırasında geçmişini hatırlarken şovenist kocasının çöçç kurtulduğunu düşünerek kendini özgür hisseder ve o gün olaylar gözler önüne serilir. Ama bu özgürlük duygusuna toplum izin verecek midir?

A political yet intimate drama about a Muslim woman dealing with life on different levels after she loses her husband, a police inspector in the 26/11 terror attacks in Mumbai. The events unfurl in a day as Aabida finds her present life free of the influence of her chauvinist husband while she recalls her past through a press interview with journalists. But will society ever allow her this sense of freedom?

Script: Maaria Sayed
Dir. Of Photography: Eeshit Narain
Producer: Vidit Chitroda
Cast: Lubna Salim, Neha Singh, Siddharth Dudeja, Dhananjay Singh, Capt. Sanjay Nath, Musarrat Mehboob Mumin, Saagar Kale, Rizwan Sheikh, Mihir Shah, Yatharth Pandey, Pratham Patel, Rohit Deherejar, Sumit Rane



Yönetmen Director
Maaria Sayed

İngiliz Edebiyatı bölümünden mezun olmam hikaye anlatma konusunda beni cesaretlendirdi, böylece kısa film senaryoları ve oyunlar yazmaya başladım. Tiyatro seçeneklerim keşfederken Trinity Londra Koleji'nde Konuşma ve Tiyatro bölümünden mezun oldum ve birkaç yılını sahne sanatları eğitimi olarak geçirdim. Londra Film Okulu'na yaptığım başvuru kabul edildiğinde, sinema kariyerim başlamış oldu.

Graduating in the subject of English Literature, strengthened my belief in story telling which I began to ponder over by writing short stories and plays. While exploring options of theatre and having graduated in Speech and Drama for the Trinity College of London, I spent quite a few years in understanding acting for stage performances. I finally decided to take up cinema as a career choice when I sought admission at The London Film School.



GEÇİCİ
TEMPORARY

2013 | 15"
Kurmaca, İran
Fiction, İran

Bekar bir anne tek başına ne kadar süre kendisine ve tek çocuğuna bir yaşam sağlayabilir? Küçük kızıyla yaşayan dul anne Zahra, kendisine ve tek kızına bir yaşam sağlayabilmek adına komşusunun teklifiyle bir günlük evliliğe boyun eğer.

How far would a single mother go to make a living for herself and her only child? Zahra, a widow living with her little girl, surrenders to a one- day marriage based on one of the neighbor's offer in order to make a living for herself and her only child.

Script: Behzad Azadi
Dir. Of Photography: Aryo Motevaqqe
Producer: Hamid Asadbeygi
Cast: Nasim Kiani, Peyman Naeimi, Pooneh Parsayi



Yönetmen Director
Behzad Azadi

Behzad Azadi, 22 Mart 1990 tarihinde Batı Azerbaycan Eyaleti Shahindej'de doğdu. Tahran Sanat Üniversitesi'nde Dramatik Edebiyat bölümünde okudu. 2009 yılından beri filmler, fotoğraflar çekiyor ve senaryo yazıyor.

Born in 22nd of March 1990 in Shahindej, West Azerbaijan Province. He studied Dramatic Literature in Art university of Tehran. He has been making Films and photographing and Script-writing Since 2009.



KÜÇÜK PENCERELİ EVLER
HOUSES WITH SMALL WINDOWS

2013 | 16"
Kurmaca, Belçika
Fiction, Belgium

"Küçük Pencere Evler", Türkiye'nin güneyinde Kürtlerin yaşadığı kırsal kesimdeki bir namus cinayetinin güçlü ve sessiz portresidir. 22 yaşındaki Dilan, komşu köydeki genç bir adamla yaşadığı yasak aşkın bedelini hayatıyla öder. Ailesini utandırdığı için öz abilerinin elinde ölmesi gerekmektedir. Geleneklere göre bu durum ölümle telafi edilmelidir.

Houses with small windows' is a powerful and yet muted portrait of an honor killing in the rural Kurdish Southeast of Turkey. 22-year old Dilan pays for her forbidden love for a young man in a neighboring village with her life. She has shamed the family and therefore must die at the hands of her own brothers. And as tradition will have it, the killing must be compensated.

Script: Bülent Öztürk, Mizgin Müjde Arslan
Dir. Of Photography: Hadewych Cocquyt
Producer: Hanne Phlypo, Antoine Vermeesch
Cast: Mizgin Müjde Arslan, Seyithan Altıparmak, Emine Korkmaz



Yönetmen Director
Bülent Öztürk

Bülent Öztürk 1975 yılında Türkiye'nin Güneydoğu bölgesinde küçük bir köy olan Bağlarbaşı'nda doğdu. 1995'ten beri Anvers-Belçika'da yaşıyor. 2007 yılında Brüksel'deki Belçika Rits Film Okulu'nda film üzerine eğitim aldı. 2011 yılında film yönetmenliği üzerine yüksek lisansını tamamladı.

Born in 1975 in Bağlarbasi, a small village in South-East Turkey. Bülent Öztürk lives since 1995 in Antwerp (Belgium). In 2007 Bülent starts film studies at the Belgian filmschool Rits in Brussels. In 2011 he obtains his master degree film direction with distinction.



KURŞUN CONDOM LEAD

2013 | 14"
Kurmaca, Filistin
Fiction, Palestine

Gazze Şeridine karşı 2009 saldırısının adı olan "Kurşun Dökme" tek başına acımasızlığı anlatır. Kuşatma kesintisiz 22 gün sürmüştür. Bu vahşet tuzağına yakalanan bir insanın ilk içgüdüğü yemek yemek, sıcak kalmak ve ışık kaynağı aramaktır.

Savaşın tam kalbinde, sevişir miyiz? Hayır, hassasiyet için bu arayışta ve bu temel iletişimde cinsel içgüdü aniden yok olur. Savaş makineleri insan iradesine karşı zafer olacaktır. Biz samimiyetin iyileştirici gücüne tam ihtiyaç duyduğumuz zaman, aşk ve tutku patlamayı bekleyen birer balon olacaktır.

Hangi kondom buna karşı koruyabilir?

"Cast Lead," the name of the 2009 offensive against the Gaza Strip, alone tells of its brutality. So does the siege's duration: 22 continuous days. Caught in the net of such brutality, the first instinct of a human being is to eat, stay warm, secure a source of light.

In the heart of war, do we make love? No, this quest for tenderness, this fundamental communication, the sexual instinct is suddenly cut off. War machines will triumph over human will. Right when we need the healing power of intimacy the most, love and desire become balloons just waiting to be burst.

What condom can protect against this?

Script: Tarzan & Arab Nasser
Dir. of Photography: Zaid BaQaeen
Producer: Rashid Abdelhamid
Cast: Rashid Abdelhamid, Maria Mohammedi,
Eloise Van Vollestein



Yönetmen Director
Tarzan & Arab Nasser

Gerçek isimleri Ahmed ve Mohamed Abu Nasser olan film yapımcıları ve ikiz kardeşler Tarzan ve Arab, Gazze'de, Gazze'deki sinemaların kapanmasından bir yıl sonra-1988 yılında doğdular. Kardeşler Gazze'nin yeni doğmuş avant-garde film endüstrisinde Gazzeli Yönetmen Khalil Al Mozayen ile 4 yıl çalışırken film yapıcılığına karşı bir tutku geliştirdiler. 2010 yılında Tarzan ve Arab'ın "Gazawood" adlı kavramsal sanat çalışması ve "Colorful Journey" adlı kısa filmi A.M. Qattan Vakfı'ndan yılın prestijli genç sanatçısı ödülünü kazandı.

Budding filmmakers and identical twin brothers Tarzan and Arab — real names Ahmed and Mohamed Abu Nasser — hail from Gaza. They were born in 1988, one year after the last cinemas in Gaza were closed. The brothers developed their passion for filmmaking with the help of Gazan filmmaker Khalil Al Mozayen, working together for four years in Gaza's fledgling avant-garde film industry. In 2010, Tarzan and Arab received the A.M. Qattan Foundation's prestigious Young Artist of the Year Award for their conceptual artwork Gazawood and their short film Colorful Journey



MARTI SEAGULL

2012 | 32"
Kurmaca, Kırgızistan
Fiction, Kyrgyzstan

Kırgızistan'ın Issyk Gölü okyanus kadar büyüktür. Her tarafı dağlarla çevrilidir. Gölün kuzey tarafında yalnız başına beyaz duvarları olan tek katlı bir okul vardır. Rusça öğretmeni Talip burada artık çalışmıyordur, emekli olmuştur. Talip düşünür: Rus Edebiyatının da emekli olma olasılığı var mıdır? Pekli Issik Gölü üzerinde uçan martılar, Çehov'un martıları gibi değil midir? Talip, okulda Çehov'dan <Marti>yı Rusça oynamak için öğrencileri ikna eder. Rus kültürü hayranı, yalnız ve kızgın, yoksul ve enerji dolu olan bu kimsesiz, hayatına mal olsa bile fikri için mücadele edecektir.

Huge as an ocean Kyrgyzstan's lake Issyk Kull. From all sides it is closed by mountains. On the north side of it there is a lonely one floor school with white walls. The teacher of Russian language Talip doesn't work here anymore, he was retired. But, is it possible for Russian literature to retire? – Talip thinks. And the seagulls that fly above the Issyk Kul lake, aren't they like Chekhov's seagulls? Talip convinces pupils in the school to make a performance «Seagull» by Chekhov in Russian language. But it seems like nobody except for big Issyk Kul lake, that of course formed the scenography of the performance doesn't want to interact with him. Old outcast, fan of Russian culture, lonely and angry, poor and full with energy he will fight for his idea even if it will cost him his life.

Script: Alisa Khmel'nitskaya
Dir. Of Photography: Aleksander Pochevko
Producer: Sadyk Sher-Niaz, Maria Avakova
Cast: Asan Amanov, Unus Tekche, Aidana
Sadykbekova



Yönetmen Director
Elizaveta Stishova

1997-2001 - Rusya Üniversitesi Sahne Sanatları,
Yönetmenlik Fakültesi, Öğretmen: B. Yukhananov

2001-2007 – "Tiyatro Sanat Okulu" Tiyatro, B.
Yukhananov'un oyununda aktris.

2009-2011 - Aitysh Film, Bişkek, Kırgızistan, Yönetmen

2011- "Telekino", "Pelmeni" uzun metraj filmleri, İkinci
Kamera Ekibi Yönetmeni

1997-2001 - The Russian University of Theatre Arts
(GITIS), Director's Faculty, Master: B. Yukhananov

2001-2007- "School of Drama Art" Theatre , actress in B.
Yukhananov's play

2009-2011 - Aitysh Film, Bishkek, Kyrgyzstan, Director

2011 – "Telekino", "Pelmeni" feature film, Second Crew
Director



MUTLULUK HAPI THE PILL OF HAPPINESS

2013 | 12"
Kurmaca, Romanya
Fiction, Romania

İntikam. İnsana kendisini iyi hissettiriyor. Peki bunun bedelini ödemeye hazır mısınız?

Revenge. Feels so good. Are you ready to pay the price for it?

Script: Cecilia Felmeri, Ruxandra Ioanid
Dir. of Photography: Vlad Lomnasan
Producer: Sorin Botoşeanu
Cast: Adina Cristescu, Tania Popa, Dana Voicu,
Virgil Aioanei, Adrian Titieni, Oana Ioachim



Yönetmen Director
Cecilia Felmeri

Sapientia Üniversitesi'nden mezun olmuştur. Bükreş'te I.L. Caragiale Uluslararası Tiyatro ve Film Üniversitesi'nde yüksek lisans öğrencisidir. Kısa filmleri, The Pill of Happiness (Mutluluk Hapı), Infinite Minutes (Sonsuz Dakikalar), Mathias ve Cuckoo (Guguk Kuşu); Locarno IFF, AFI (Amerikan Film Enstitüsü), Warsaw IFF, Mar del Plata IFF, DokLeipzig, Transilvania IF gibi birçok yarışmaya gönderilmiş ve otuzdan fazla ödül kazanmıştır.

Graduated at Sapientia University. M.S. at National Theatre and Film University I.L. Caragiale in Bucharest. Her shorts The Pill of Happiness, Infinite minutes, Mathias, Mathias, Cuckoo were in competition at Locarno IFF, AFI (American Film Institute) Fest, Warsaw IFF, Mar del Plata IFF, DokLeipzig, Transilvania IFF, etc. and won more than 30 prizes.



TAVŞAN DİYARI RABBITLAND

2013 | 8"
Animasyon, Sırbistan
Animation, Serbia

Tavşanlar keyifli ve mutludurlar, Tavşan Diyarı'nın kalıntılarında yaşarlar- mükemmel bir demokraside. Tavşanlar her gün oy kullanmak için dışarı çıkar ve her seferinde aynı temsiliye oy verirler.

The rabbits are blissfully happy. The rabbits live in the ruins of Rabbitland – the perfect democracy. Every day, its inhabitants go out to vote, and they vote for the same representatives.

Script: Ana Nedeljkovic
Dir. of Photography: Nikola Majdak
Producer: Jelena Mitrovic



Yönetmen Director
Ana Nedeljkovic, Nikola Majdak

Ana Nedeljkovic, 1978 yılında Belgrad'ta doğdu. Belgrad Sanat Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi resim bölümünden mezun oldu. 2012'de aynı fakülte uygulamalı sanatlar bölümünde doktorasını tamamladı.

Ana Nedeljković was born in Belgrade in 1978. She graduated from painting at the Faculty of Fine Arts of the University of Arts in Belgrade. She has acquired PhD in art practice from the same faculty in 2012.



+ UMUT
BONNE ESPERANCE

2013 | 19"
Kurmaca, İsviçre
Fiction, Switzerland

Stephanie, risk altındaki genç kadınların yurdunda destek görevlisi olarak çalışır ve tüm yaşantısı işi etrafında döner. Onun bu bağlılığı, 16 yaşındaki kaçak Tamara'nın polis tarafından geri getirilmesiyle sarsılır. Tamara, kurumun sıkı gözetimi ve diğer kızların misafirperverliğiyle başa çıkmaya çalışırken Stephanie'yle arkadaş olmak ister, Stephanie de bu yakınlaşma arzusundan huzursuz olur.

A support worker in a hostel for young women at risk, Stéphanie's whole life revolves round her work. Her commitment is shaken when Tamara, a 16 year old runaway, is brought back by the police. Trying to deal with the institution's tight surveillance and hostility of the other girls, Tamara tries to make friends with Stéphanie, who becomes increasingly unsettled by the girl's desire for closeness.

Script: Kaspar Schiltknecht, Amalia Becciolin
Dir. of Photography: Leo Lefevre
Producer: Elena Tatti
Cast: Celine Cesa, Amelie Peterli



Yönetmen Director
Kaspar Schiltknecht

Kaspar Schiltknecht'in çocukluğu ve gençliği Graubünden kantonu ve Bernese Oberland (İsviçre) arasında geçmiştir. 2009 yılında Lausanne ECAL'de film okumaya başlamış ve 2013 yılında mezun olmuştur.

Kaspar Schiltknecht spent his childhood and adolescence between the Grisons and the Bernese Oberland. In 2009 he began studying film in Lausanne at ECAL, and graduated in 2013.

100 yıl
Türk Sineması'nın Yüzüncü Yılı
1914-2014

Türk Sineması'nın 100. yılında,
İzmir Kısa Film Festivali 15 yaşında
100th year in Turkish Cinema,
Izmir Short Film Festivali is 15 years old

14 İZMİR KISA FİLM
FESTİVALİ
İZMİR SHORT FILM FESTIVAL

14. İZMİR KISA FİLM
FESTİVALİ
İZMİR SHORT FILM FESTIVAL

ULUSAL YARIŞMA FİMLERİ
INTERNATIONAL COMPETITION



GOLDEN CAT
AWARDS



ASYA
ASYA

2013 | 9"
Kurmaca, Türkiye
Fiction, Turkey

12 yaşındaki Asya kardeşlerine bakabilmesi için okula gönderilmez. Bir gün yerde bir kristal görür ve tüm gün boyunca bu kristalden hayatı izlemeye başlar. Herkes o kristalden ne gördüğünü merak eder.

12 years old Asya wasn't sent to school for looking after her siblings. One day she sees a crystal on the floor and she watches life through this crystal throughout the day. Everyone wonders what she is seeing in the crystal.

Script: Mizgin Müjde Arslan
Dir. of Photography: Veysel Çelik
Producer: Şirin Güven, Mizgin Müjde Arslan
Cast: Songül Turan, Remziye Turan



Yönetmen Director
Mizgin Müjde Arslan

Mizgin Müjde Arslan, 1981 yılında Mardin'de doğdu. Dicle Üniversitesi Biyoloji bölümünden mezun oldu. Yüksek lisansını Marmara Üniversitesi İletişim Fakültesi Sinema bölümü üzerine yaptı. İlk kısa filmi olan "Son Oyun" ulusal ve uluslararası birçok ödül kazandı.

Mizgin Mujde Arslan was born in 1981 in Mardin. She received her undergraduate degree from Dicle University's Biology Department. She got her master's degree from the Faculty of Communication - Marmara University, Department of Cinema. She received various national and international awards with her short film, "The Last Game".



DERİN NEFES AL
TAKE A DEEP BREATH

2013 | 8"
Kurmaca, Türkiye
Fiction, Turkey

Modern bir ailede yetişmiş genç bir kız, ailesi tarafından zorla bekâret kontrolüne götürülür. Psikolojik ve fiziksel olarak çok travmatik olan bu muayene, kızın kendi vücudu üzerinde kontrol sahibi olmadığını fark etmesine neden olur. Artık o, vücudunun kontrolünü ele geçirmek için her şeyi yapacaktır.

A high school student, raised in a modern family, is taken to a gynecologist for a virginity test by her parents. The psychologically and physically traumatizing examination makes her realize she doesn't have control over her own body. She will do anything she can to take the control back.

Script: Başak Büyükcşelen
Dir. Of Photography: Uğur İçbak
Producer: Başak Büyükcşelen
Cast: Nesrin Cavadzade, Celal Kadri Kinoglu,
Ercan Kesal, Mine Tüfekçioğlu



Yönetmen Director
Başak Büyükcşelen

İ.Ü. İşletme Fakültesi ve Vancouver Film School mezunu Başak Büyükcşelen'in ilk filmi 'İkilem' çeşitli festivallerde ödüller aldı. İkinci kısa filmi 'Derin Nefes Al' uluslararası prömiyerini New York'da New Directors/New Films çerçevesinde yaptı ve Uluslararası Filmmor Kadın Filmleri Festivali'nde Mor Kamera Umud Veren Kadın Sinemaci Ödülü'nü aldı.

Başak Büyükcşelen holds a Business Administration degree from Istanbul University and a film diploma from Vancouver Film School. Her first film, 'İkilem' (Dilemma) got awards at various film festivals. Her second short 'Derin Nefes Al' (Take A Deep Breath) had its world premiere in New Directors/New Films 2013, New York and received Purple Camera Promising Woman Filmmaker Award at the International Filmmor Women's Film Festival.



GÜLÇİN GÜLÇİN

2013 | 5"
Animasyon, Türkiye
Animation, Turkey

Türkiye-Suriye sınırına yakın bir köyde Gülçin isimli bir kız çocuğu yaşamaktadır. Gülçin bize yaşadığı yeri ve çevresindeki insanları çok sevdiğini belli ederek anlatmaya başlar. Anlatırken Gülçin'in -kendim- diye tanımladığı güllerin yapraklarıyla beraber havada uçuşuruz. Gül yaprakları kimi zaman yılanlarla aralarında çalılar olan çocukların yanına, kimi zaman aralarından dere geçen karşı köye, kimi zaman ardında dayısı ve ablasının olduğu dağların eteklerine kimi zaman da ortalarda hiç bir şeyin görünmediği ancak ürkütücü olan mayınlı çayıra uğrar. Filmin sonunda Gülçin'in bir kuzunun başına gelebilecek korkunç bir durumu önlemesi vesilesiyle aslında bize hikâyesini önünde mayına kurban verdiği bacakları olmaksızın oturduğu kilim tezgahında kilimini dokuyarak kendi üslubuyla anlattığını kavrarız. Gülçin aynı zamanda, -gül derleme gül desteleme- anlamı taşıyan bir kilim deseni ismidir.

A little girl named Gülçin lives in a village near Turkey-Syrian border. Gülçin starts to tell us her story with showing that she loves the place she lives and the people around her. When she is telling, we fly in the air with the petals of the roses which she calls -myself-. The petals of the roses sometimes fly next to the children nearby the snakes, village among the stream, foothills of the mountains where her uncle and sister live and sometimes to the eerie mined meadow. At the end of the film we understand that Gülçin tells her story in her own style while she is weaving a rug without her legs where she lost because of a mine trying to save a lamb. At the same time Gülçin is a name of a rug pattern which carries a meaning of -rose compilation rose stacker-

Script: Nazlı Eda Noyan
Producer: Berat İlk



Yönetmen Director
Nazlı Eda Noyan

1974'te İzmir'de doğdu. Sırasıyla Dokuz Eylül Üniversitesi, Bilkent Üniversitesi ve Florida Üniversitesinden burslu olarak grafik tasarım alanında lisans ve yüksek lisans derecelerini aldı. Türk melodram afişleri ve sosyal içerikli grafik tasarım üzerine yüksek lisans tezleri bulunmaktadır. İstanbul Teknik Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsünde sanat tarihi dalında Türk sinemasında film jenerikleri tarihi konulu tezi ile doktor ünvanını aldı. Bahçeşehir Üniversitesi İletişim Fakültesinde Doç. Dr. olarak görev almaktadır.

Nazlı Eda Noyan was born in 1974 in İzmir. She has graduated from Dokuz Eylül University Graphic Design Department. She took master's degree from Bilkent University and Florida University. Her master thesis topics are Turkish melodrama and social graphic design. She received her Phd in İstanbul Teknik University with her thesis entitled "History of Turkish Cinema Film Title". Now she is a lecturer as Associate Profesor in Bahçeşehir University at faculty of communication.



KÜÇÜK KARA BALIKLAR LITTLE BLACK FISHES

2013 | 27"
Kurmaca, Türkiye
Fiction, Turkey

Üç kadının kendilerini yetiştirmesi için yaşadıkları yeri değiştirmesi gerekir. Göç etmeleri gerekir. Maral Ermenistan doğumludur ve İstanbul'da yasadışı çalışır. Ela Paris'te yaşayan bir Türk kızıdır. Julia ise Paris'te yaşayan bir Fransız fotoğrafçıdır. Hayat onların hayallerine bir darbe vurur ama sonunda bu sıkıntı onların büyük suda yüzecek kadar güçlü olmalarını sağlar.

In order to grow, three women must change where they live. They have to migrate. Maral is from Armenia and is working illegally in İstanbul. Ela is a Turkish girl living in Paris. Julia is a French photographer living at Paris. Life strikes a blow to each of their dreams, but in the end adversity helps them grow strong enough to swim in the big water.

Script: Azra Deniz Okyay
Dir. of Photography: Andaç Şahan,
Benjamin Rufi
Producer: Azra Deniz Okyay,
Rebecca Mourot-Levy
Cast: Metaxia, Camille Sablet, Rûçhan Çalışkur,
Azra Deniz Okyay, Makita Samba, Patrick
Chauvel, Assane Timbo, Romain Decheunaud



Yönetmen Director
Azra Deniz Okyay

Azra Deniz Okyay İstanbul'da doğdu ve büyüdü. 12 yaşında fotoğraf çekmeye başladı ve 14 yaşında fotoğrafçı Dora Gunel'in asistanı oldu. Daha sonra sinema okumak için Paris'e gitti, lisansını ve yüksek lisansını Sarbonne-Nouvelle'de tamamladı.

She was born and raised in İstanbul. She began photography at 12, and became an assistant at 14 of the photographer Dora Gunel. Later, she moved to Paris to study Cinema at Sorbonne-Nouvelle where she finished her License and Master Class.



MEĞER PURE STATE OF THE SOUL

2013 | 19"
Belgesel, Türkiye
Documentary, Turkey

Yusuf İres, Müslüman olarak yaşayan Dersimli bir Ermenidir. 71 yaşında vaktiz olmaya karar verir. Eşi Emine İres (72), bu durumu bir türlü kabullenemez fakat geçmişle hesaplaşmaktan da kendini alkoyamaz.

Yusuf İres, is originally an Armenian from Dersim who lives as Muslim. He determines to be baptized at the age of 71. Although his wife Emine İres, 72, hardly accepts that issue of fact, she can not stop herself from interrogating the past.

Script: Uğur Egemen İres
Dir. Of Photography: Şükrü Özçelik
Producer: Uğur Egemen İres
Cast: Emine İres, Yusuf İres



Yönetmen Director
Uğur Egemen İres

Uğur Egemen İres, 11 Mayıs 1988 İstanbul doğumlu, Anadolu Üniversitesi İletişim Bilimleri Fakültesi Sinema Televizyon Bölümü mezunudur. Çeşitli kısa film projeleri gerçekleştirmiştir. 2011'de çektiği "Su Çatlağını Buldu" filmi, yurt içinde ve yurt dışında çeşitli festivallerde gösterilmiştir.

Ugur Egemen İres, born in 11 May, 1988 in Istanbul, graduated from School of Communication Sciences, Department of Cinema and Television, Anadolu University and held various short film projects. His 2011 made film, "Water Found It's Cleft" was screened in many country-wide and world-wide film festivals.



PATİKA THE COUNTRY ROAD

2013 | 23"
Kurmaca, Türkiye-Fransa
Fiction, Turkey-France

Her sabah, 10 yaşındaki Yaşar ve babası aynı kasaba yolunu teperler. Fakat, tek bisiklete sahip oldukları için, bisikleti nöbetleşe kullanmaları gerekmektedir. Babasından hep uzak kalan Yaşar, bir gün bu duruma son vermeye karar verir.

Every morning, 10-year-old Yashar travels along the same country road with his father. As they only own one bike, they have to take turns to use it which tears them apart. One day, Yashar decides that the bike won't ride anywhere anymore.

Script: Onur Yağız
Dir. of Photography: Laurent Navarri
Producer: Pierre-Louis Garnon
Cast: Hakan Karsak, Özgür Özil



Yönetmen Director
Onur Yağız

Onur Yağız, 1986 yılında Fransa'ya göç etmiş bir Türk ailesinde doğdu. Sorbonne Üniversitesi'nde İngiliz Edebiyatı, tiyatro ve sinema okuduktan sonra, Patika isimli ilk kısa metrajını çekti.

Onur Yagiz was born in 1986 to a Turkish family exiled in France a few years before. He studied English Literature, theater and film at the University Sorbonne Nouvelle, before directing his first short film entitled Patika.



PEPÛK PEPUK

2013 | 18"
Kurmaca, Türkiye
Fiction, Turkey

Diyarbakır Suriçi'inde yoksul bir evde yaşayan Şilan, erkek kardeşi Azad ve anneleri ile, cezaevinde olan babalarının bir günlük hikayesi... Şilan, güzel sanatlar lisesinde resim öğrenimi görüyor, işsiz abisi Azad, güvercinleriyle geçiyor tüm vaktini. O gün anne cezaevi ziyareti için yola düşüyor... Mahalle öğleden sonra başlayacak düğüne hazırlanıyor... Yaşanmış bir olayın yeniden kurgulanarak sunulduğu bu filmde, herkes ve özellikle kadınlar çok yalnızlar ve onlara yardım edecek kimseler yok...

"Pepuk" tells one day of a broken family living in poor old town of Diyarbakır. Its the story of Silan, her brother Azad, their mother and their father who is in prison. Silan studies drawing at Fine Arts highschool, her unemployed brother Azad is spending his days with his pigeons. One day, their mother goes to prison visit. And there is a wedding preparation in the neighborhood... Pepuk is a short film, following the shadows of a mystic tale in present day, re-fictionalizes a true story, in which all women are alone and there is no one to help them.

Script: Özkan Küçük
Dir. Of Photography: Cemil Kızıldağ
Producer: Serra Bucak, Özkan Küçük
Cast: Onur Kepenek, Gülistan Samur, Baran Bozboğa, Haliya Atilla, Hakim Şahin



Yönetmen Director
Özkan Küçük

1975'te Tunceli-Dersim'de doğdu. Yıldız Teknik Üniversitesi Çevre Mühendisliği Bölümünden 1997'de mezun oldu. Marmara Üniversitesi Radyo-Televizyon ve Sinema Bölümünde "90'lı Yıllarda Türkiye Sineması" teziyle yüksek lisansını bitirdi. 2003 ve 2004 yıllarında Diyarbakır Sinema Atölyesi koordinatörlüğünü yaptı.

He was born in Dersim(Tunceli). He has graduated from Yıldız Technical University, Department of Environmental Engineering in 1997. He completed his MA in Marmara University, Department of Radio-TV-Cinema with his thesis entitled "Cinema of Turkey during Nineties." He was the coordinator of Diyarbakır Cinema Workshop in 2003 and 2004.



SADECE TEK BİR GÜN JUST FOR ONE DAY

2013 | 23"
Kurmaca, Türkiye
Fiction, Turkey

Can, bir reklam ajansında çalışan genç bir stajyerdir. Bir akşam, bir şirket yemeği sırasında, nutuk çeken havalarına sinir olduğu bir kreatif direktör hakkında kimsenin kolay kolay bilemeyeceği gizli bilgileri birer birer ortaya döküverir. Kendi ikiyüzlülüğü ile yüzleşen ve sırlarının ortaya dökülmesinden rahatsız olan Direktör Kerim, Can'a saldırır. Yine ajansta stajyer olarak çalışan Ece, hemen Can'ı oradan uzaklaştırır. Can, Ece'nin kendisine eşlik etmesini rica eder, evine gelip bir kahve içmeyi kabul etmesi halinde de, az önce herkesin ortasında söylediği gizli bilgilerin kaynağını açıklayacaktır. Ece önce çok yanaşmasa da, sonra kabul eder. Evde konuşmaya başladıklarında ise Ece, Can'ın kendi hakkında da çok gizli bazı sırları bildiğini anlar...

Can is a young intern works in an advertising agency. One night, during a company dinner, he divulges the secrets of the creative director, who's bragging all the time. Director Kerim faces with his hypocrisy and gets bothered because of his secrets revealed and then he attacks to Can. Another intern Ece immediately takes Can away from there. Can asks Ece to come with him, if she'll accept to go to his house and drink a coffee, he'll explain the source of these secrets. Ece thinks at first then she agrees. While they are talking at home, Ece understands that Can knows many secrets about her, too.

Script: Tunç Şahin
Dir. Of Photography: Tayman Tekin
Producer: Kaan Ege, Ersan Çongar
Cast: Bora Cengiz, Pınar Tunçegil Fatih Dönmez, Münire Apaydın, Uygur Şirin



Yönetmen Director
Tunç Şahin

Tunç Şahin 1978'de Elazığ'da doğdu. İstanbul Teknik Üniversitesi'nde Elektrik Mühendisliğini bitirdi. Yüksek lisansını işletme üzerine yaptı. 2002 yılından bu yana BİR FİLM'de Satın Alma ve Pazarlama departmanında çalışan Şahin aynı zamanda BİR FİLM'in yapımını gerçekleştirdiği projelerde yapımcı olarak çalışmaktadır.

Tunç Şahin was born in Elazığ in 1978. He had graduated from İstanbul Teknik University, Department of Electrical Engineering. He made his master on Business Administration. Since 2002, he works in Purchasing and Marketing Department and also as a producer at BİR FİLM.



SALINCAK
SWING

2013 | 12"
Kırmacı, Türkiye
Fiction, Turkey

Şehrin ortasında duran, ama şehrin hiç fark etmediği bir ev burası. Evde, tek çocuklu genç bir kadın töre, namus ve başka toplumsal dayatmaların altında hayatını sürdürmeye çalışıyor. Kocasından gördüğü şiddete toplumsal baskılar da eklenmiş. Genç kadın, en son yaşadığı şiddetli bir dayanın ardından, radikal bir karar hazırlığındadır.

This is a house situated in the centre of but never have been recognized by the city. In the house, a young woman with one child is trying to continue her life under the impositions of mores, pudicity, and other sorts of social assertiveness. Social pressures are also ongoing hand in hand with the violence from her husband. Young woman is laying the groundwork for a radical decision after a violent beating she was subject to recently.

Script: Ercan Kesal
Dir. of Photography: İlker Berke
Producer: Ercan Kesal
Cast: Şebnem Hassanioughi, Ercan Kesal,
Ahmet Mekin



Yönetmen Director
Nazan Kesal

1969 yılında Manisa'da dünyaya gelen Nazan Kesal ilk, orta ve lise öğrenimini Manisa/Salihli de tamamladı.

Born in 1969 in Manisa, Nazan Kesal completed her primary, secondary, and high school education in Manisa/Salihli.

100 yıl
Türk Sineması'nın Yüzüncü Yılı
1914-2014

Türk Sineması'nın 100. yılında,
İzmir Kısa Film Festivali 15 yaşında
100th year in Turkish Cinema,
Izmir Short Film Festivali is 15 years old

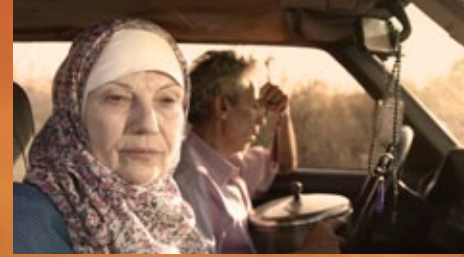
14 İZMİR KISA FİLM
FESTİVALİ
İZMİR SHORT FILM FESTIVAL

14 İZMİR KISA FİLM FESTİVALİ

IZMİR SHORT FILM FESTIVAL

ARAP SİNEMASI

ARABIAN CINEMA



ABU RAMİ

ABU RAMI

17" / Kurmaca / Lübnan 2012

Fiction / Lebanon

Director: Sabah Haider, Moe Rai

Script: Sabah Haider

Dir. Of Photography: Karim Ghorayeb

Producer: Sabah Haider, Sara Abu Zahra, Anis Adel

Cast: Sihame Haddad, Elie Adabachi, Abu Abdallah, Noor Al Assad

65 yaşındaki Mona, sefil bir taksi şöförü olan kocası Abu Rami'den korkuyordu ve sadakat konusundaki şüphelerinden hiç kurtulamıyordu. Suçluluğun üstesinden gelmek için Abu Rami, Mona'nın kabul etmediği bir durum olan iki kadınla birlikte yaşadığını itiraf eder. Mona onu bırakıp gider ve giderken kendi sırrını söyleyerek Abu Rami'nin dünyasını paramparça eder.

65-year-old Mona is frustrated by her miserable taxi-driver husband Abu Rami and is plagued with doubts about his fidelity. Overcome by guilt he confesses to living a double life she doesn't expect. Devastated, Mona leaves him, but not before shattering his world with a secret of her own.



KUTSALLIK

SANCTITY

37" / Kurmaca / Fransa 2012

Fiction / France

Director-Script: Ahd Kamel

Dir. Of Photography: Tristan Tortyaux

Producer: Jerome Bleitrach

Cast: Ahd Kamel, Mohammed Baker, Mohammed Osman

Suudi Arabistan. Hamile genç kadın aniden dul kalır. Ama eniştesi Abdullah bu durumu umursamaz. Kardeşinin ona borcu vardır ve Areej'e borcunu ödemesini söyler aksi takdirde onun evini elinden alacaktır. Areej işe girmeye çalışır ama Suudi Arabistan'ta zavallı bir kadının iş bulması zordur; ta ki evsiz Yemeni Ali'ye çarpişana kadar.

Saudi Arabia. Areej, a pregnant young woman, becomes suddenly a widow. But Adbullah, her brother in law, doesn't care. His brother owed him money and he asks Areej to repay the debt in question, otherwise he will take her house. Areej tries to get a job but in Saudi Arabia, for a poor woman like her, it's tough, until she bumps into Ali, a young homeless yemeni.



NEHRİN KURU OLDUĞUNU BİLMEME RAĞMEN THOUGH I KNOW THE RIVER IS DRY

19" / Kurmaca / Filistin-Mısır-İngiltere-Katar

Fiction / Palestine-Egypt-UK-Qatar 2013

Director-Script: Omar Robert Hamilton

Dir. Of Photography: Omar Robert Hamilton

Producer: Louis Lewarne

Cast: Kais Nashif

Kardeşinin geçmişiyle çocuğunun geleceği arasında kalmış bir adamın yaptığı seçim tüm ailesini felakete sürükler.

Caught between his brother's past and his child's future, one man's choice triggers catastrophe for his whole family.



ONLAR UYURKEN

WHEN THEY SLEPT

18" / Kurmaca / Fas 2012

Fiction / Morocco

Director-Script: Maryam Touzani

Dir. Of Photography: Eric Devin

Producer: Nabil Ayouch, Frantz Richard

Cast: Nouhaila ben Moumou, Mohamed Achab, Fatima-ezzahra el Jouhari, Oussama Kaychouri, Ilyas Kaychouri, Abdessalam Bounouacha, Naima Louadni

Üç çocuklu genç dul anne Amina, babası Hashem'in değerli yardımıyla birlikte ailesine bakar. Güçlü ve hayat dolu olan yaşlı adamın en küçük çocuğu Sara ile çok özel bir ilişkisi vardır. Sekiz yaşındaki kız ölümün ve geleneklerin aralarına girmesine izin vermeyecektir.

Amina, a young widowed mother of three, takes care of her family, with the precious help of her father, Hashem. The old man, vigorous and lively, has a very special relationship with the youngest child, Sara. The eight year old will not let neither death nor tradition come between them.

14 İZMİR KISA FİLM FESTİVALİ

IZMIR SHORT FILM FESTIVAL

HİNDİSTAN SINEMASI

100. YAŞINI

celebrating *kutluyor*

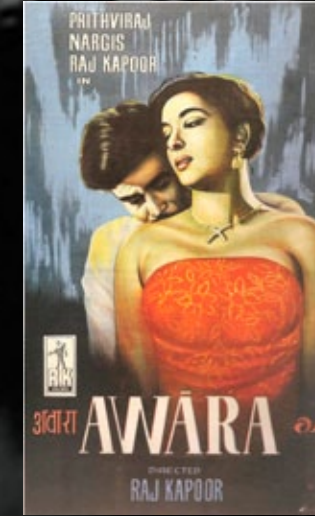
100 YEARS

OF INDIAN CINEMA

Hollywood' tan sonra dünyanın ikinci büyük sinema sektörüne sahip Hindistan sektöründeki 100. yılını kutluyor. Dünyanın hemen her bölgesinden izleyici kitlesine sahip Bollywood, özellikle Güney Asya ülkelerinde büyük hayran kitlesine sahip. 14. İzmir Kısa Film Festivali, bu yıl 100. yaşını kutlayan Hint sinemasını Raj Kapoor'un hem yönetmenliğini yaptığı hem de başrolünde oynadığı "Avare" filmiyle sizlerle buluşturuyor.

The second largest in the world after Hollywood celebrating 100 years in the industry, Bollywood has audience in almost everywhere in the world, especially widely in the South Asian countries. 14th Izmir Short Film Festival brings you the Indian cinema with the movie "Awara", directed by Raj Kapoor.

AVARE AWARA



Yönetmen Director	Raj Kapoor
Senaryo Script	Khwaja Ahmad Abbas, V.P. Sathe
Yapımcı Producer	Raj Kapoor
Müzik Music	Shankar Jaikishan
Yapım Yılı Release Date	1951
Süre Duration	193'

Konu Synopsis

Raj; varlıklı bölge hakimi (Hakim Raghunath) olan kindar babası yüzünden evden uzaklaşmış ve sonuç olarak sefalet ve yoksulluk içerisinde bir hayat sürmektedir (Babası rolünü gerçek hayattaki babası Prithviraj Kapoor oynamaktadır). Raj'ın filmdeki babası Hakim Raghunath yıllar önce karısının kendisini aldattığı şüphesi üzerine karısını sokağa atmıştır. Çocukken Raj 'ın okuldaki en yakın arkadaşı Rita' dır ama sonra Rita'nın anne-babası öldükten sonra vesayetine alan bölge hakimi Raghunath iki çocuğu birbirinden koparır. Ayrıldıkları halde Raj Rita'yı aklından çıkartamamıştır.

Judge Raghunath is a wealthy district judge who convicts Jagga, a man whose father was a criminal, of rape on little evidence. The judge believes that "good people are born to good people, and criminals are born to criminals." Jagga later escapes and kidnaps the judge's wife Leela for revenge. When he finds out that she has just become pregnant, he releases her after four days and plans a different kind of revenge. The judge suspects that Leela was unfaithful to him with Jagga, and throws her out of the house.

Oyuncular Cast

Prithviraj Kapoor	Judge Raghunath
Nargis	Rita
Raj Kapoor	Raj Raghunath
Leela Chitnis	Leela Raghunath
K.N. Singh	Jagga
Leela Mishra	Raghunath's Sister-in-law
Cukoo	Bar dancer
Shashi Kapoor	Young Raj (child artist)
Prem Nath	Cameo



Bunu biliyor muydunuz? Did you know that?

Filmin Türk izleyicisinde yakaladığı büyük başarıdan dolayı, "Awara" filmi 1964 yılında Türkiye'de "Avare" olarak tekrar çekilmiştir. Başrollerinde Sadri Alışık ve Ajda Pekkan rol almıştır.

Due to the film's remarkable success on Turkish spectators, Awara was remade in Turkey as Avare in 1964 starred by prominent Turkish actor Sadri Alışık, along with actress Ajda Pekkan.



GÖZ UCUYLA

9" / Kurmaca / Türkiye 2001
Fiction / Turkey

Director - Script - Producer: Hüseyin Karabey
Dir. Of Photography: Emre Tanyıldız

Hergün aynı vasıta ile işine gidenlerin hayatın içindeki sessiz buluşmaları. Yönetmen, konuşmadan gözucuyla paralel yaşamlara kamerası ile tanıklık ediyor.

Quiet life encounters of those who go to work everyday with the same vehicle. Without speaking the director witnesses parallel lives with his camera.



F TİPİ FİLM - SONSUZ BİR GÜN

F TYPE - AN ENDLESS DAY
13" / Belgesel / Türkiye 2012
Documentary / Turkey

Director-Script: Hüseyin Karabey
Dir. Of Photography: Meryem Yavuz
Producer: İdil Yapım, Grup Yorum
Cast: Tansu Biçer, Serkan Keskin, Bülent Emrah Parlak, Gizem Soysaldı, Erkan Can, Fırat Tanış

Ölüm orucunda zorla müdahaleye uğramış ve bu sebeple hafızasının bir kısmını kaybetmiş bir Wernicke Korsakoff hastasının ölüm orucu direnişçisi Çiğdem'in hikayesi. Her gün nerede kaldığını bilmeden, f tipi hücrelerinde uyanıyor. Her gün aynı gün onun için. Çünkü uyuduğunda yaşadığı bütün günlük anıları hafızasından silinip gidiyor. Bu koşullara rağmen direnmeye çalışıyor.

It is a story of Çiğdem who is on an insurgent death fast of Wernicke Korsakoff patient who has been forced to be treated on his death fast so he lost part of his mind. Everyday with not knowing where he is staying, he wakes up in a f-type cell. Everyday is the same for Çiğdem. Because all of the memories that was acquired on the day are erased the moment sleep arrives. Despite all of these, Çiğdem still tries to withstand.



HİÇBİR KARANLIK UNUTTURAMAZ

NO DARKNESS CAN MAKE US FORGET
11" / Animasyon / Türkiye 2011
Animation / Turkey

Director-Script-Producer: Hüseyin Karabey

Hrant Dink'in cenazesinde öfkeli kalabalığa, eşine yazdığı mektubu okuyan Rakel Dink aslında tarihe iz bırakan bir konuşma yapmıştı. Film animatif öyküleme ile bu konuşmayı bizlere tekrar hatırlatıyor.

At the funeral of Hrant Dink, Rakel Dink, reading a letter to the angry crowd which she wrote for her husband, actually left a mark on the history with her speech. Film with animative narration reminds us this speech.



BORAN

BORAN
30" / Belgesel / Türkiye 1999
Documentary / Turkey

Director-Script-Producer: Hüseyin Karabey

Her Cumartesi öğle saatlerinde Galatasaray Lisesi önünde oturarak Türkiye'nin acı gerçeklerinden kayıpları gündeme getiren kayıp yakınları, kaybedilen yakınlarının akıbetinin açıklanmasını ve kaybedenlerden hesap sorulmasını sağlamak istiyorlardı. Aileler, sık sık polis copuyla karşılaştılar. Boran'da artık öldüğü düşünülen ama cesetleri bulunamayan üç gencin öyküsünü ve annelerin oğullarından haber almak için giriştikleri mücadeleyi anlatıyor.

Every saturday they sat in-front of the Galatasaray Highschool, bringing us the bitter truths of Turkey, those who have lost dear ones. Hoping to find out what has happened to their beloved lost relatives, or friends and to demand justice for people who were responsible for this. Families have constantly met with the police batons. Boran is the story of three young boys who are now believed to have died but whose bodies were never recovered, it is about the struggle that their mothers have put forth to receive news from their sons.

HÜSEYİN KARABEY

retrospektif

14 İZMİR KISA FİLM FESTİVALİ

IZMIR SHORT FILM FESTIVAL

SİNEMADA SES

SOUND IN FILM

Ses Aracılığıyla Kısa Yolculuklar, Küratör; Elhum Shakerifar

Filmdeki ses, yeniden düşünme ve konumlandırma aşamasında, sessel bir tecrübe ve sorgulama yolculuğu olarak nitelenebilir. Çoğunlukla ses, görüntüyü tamamlayan yaratıcı bir unsur olarak görülür. Belgesel, kurgu ve deneysel filmler içeren geniş yelpazeli bir programa rağmen, sesin bağlamlama, yaratım ve yapı rollerini görüyoruz ki bu roller görüntüye yeni bir anlam katarak benzersiz imgeleri bir araya getirir.

Short Journeys Through Sound, curated by Elhum Shakerifar

Reimagining and repositioning sound in film, this strand is a journey of sonic experience and questions of sound. Sound is so often seen as a creative element complementing the visual. Through a diverse programme of documentary, fiction and experimental film, we see sound playing roles of contextualisation, creation and structures, pulling together disparate images, giving a new meaning to the visual.



ELHUM SHAKERIFAR

Sinemada Ses Küratörü
Curator of Sound in Film

ELHUM SHAKERIFAR, uluslararası kadın film yapımcılarını kutlayan ve destekleyen İngiltere'nin önde gelen organizasyonu olan Bird's Eye View Film Festivali'nin Program Yöneticisidir. Aynı zamanda film ve fotoğraf projelerinin yaratıcı yapımcısıdır. Kısa süre önce ödüllü belgeseli olan The Reluctant Revolutionary'yi (İsteksiz Devrimci, 2012, Sean McAllister- 62. Berlin Film Festivali'nde Panoramik Belgeler açtı) , belgeseli The Runner'ı (Koşucu, 2013, Saeed Taji Farouky,-İrlanda Film Kurulu, AFAC; CNC ve Ken Loach tarafından onaylandı) ve Irak'taki savaşa karşı konuşan Amerikan ve İngiliz askerlerin ahlaki ikilemlerini keşfeden bir belgesel fotoğraf projesi olan The Grey Line'ı (Gri Çizgi, 2013 yılında Jo Metson Scott tarafından üretilmiştir, Inaugural Fire-Cracker fotoğraf ödülünün sahibi olmuştur) üretmiştir. Postcode filmlerinin ortak kurucusu ve yapımcısı olan ve Postcode'un yeni projesi Kino Futures'ın koordinatörü olan Elhum, film atölye çalışmaları yapmakta ve Sovyet sonrası cumhuriyetlerinden yeni çalışmasını sergilemektedir.

Elhum, en son Batum Sanat Evi Film Festivali'nde ve Tiflis'in Shota Rustaveli Sinema ve Tiyatro Okulu'nda ders vermiştir. Elhum, Berlin Free Üniversitesi'nde öğretim görevlisi olarak ve Goldsmiths Üniversitesi Antropoloji bölümünde araştırma görevlisi olarak çalışmaktadır. Genç mültecilerle katılımcı projeler için çalıştığından geniş deneyime sahiptir. Ayrıca, 2011'de Elhum, film eğitimi ve sanat alanında yaptığı çalışmalarla British Council Kültür Liderlik düzeninin bir parçası olarak seçilmiştir. Ayrıca RSA'nın bir üyesidir.

ELHUM SHAKERIFAR is Programme Manager for the Bird's Eye View Film Festival, the UK's leading organization celebrating and supporting international women filmmakers. She is also a Creative Producer of film and photography projects, recently producing award-winning feature documentary The Reluctant Revolutionary (2012, Sean McAllister - opened the Panorama Dokumente at the 62nd Berlinale), feature documentary The Runner (2013, Saeed Taji Farouky, - endorsed by the Irish Film Board, AFAC, CNC and Ken Loach), and documentary photography project exploring the moral dilemmas of US and UK soldiers who have spoken out against the war in Iraq: The Grey Line (published 2013, by Jo Metson Scott - recipient of the Inaugural Fire-Cracker photography Award) A co-Founder and Director of Postcode Films, and coordinator of Postcode's new project Kino Futures, running film workshops and showcasing new work from post-Soviet republics, Elhum most recently taught at the Batumi Art House Film Festival and at Tbilisi's Shota Rustaveli Film and Theatre School.

Elhum is a lecturer at the Free University of Berlin and a research fellow of the Department of Anthropology at Goldsmiths University with extensive experience of working with young refugees and running participatory projects. She is also In 2011, Elhum was selected to be part of the British Council Cultural Leadership scheme for her work in film education and the arts. She is also a Fellow of the RSA.

SİNEMADA SES SOUND IN FILM



REN GEYİĞİ

REINDEER

3" / Belgesel / İngiltere 2011
Documentary / United Kingdom

Director: Eva Weber
Dir. Of Photography: Alex Reid
Producer: Gareth Thomas

Laponya'nın el değmemiş doğasının alacakaranlığındaki geniş alanında sürü güden bir ren geyiğinin empresyonist ve akıldan çıkmayan bir portresi.

An impressionistic and haunting portrait of reindeer herding in the twilight expanses of the Lappish wilderness.



FIRINCILAR

BREADMAKERS

11" / Belgesel / İngiltere 2007
Documentary / UK

Director: Yasmin Fedda
Dir. Of Photography: Veera Lehto
Producer: Jim Hickey, Robin Mitchell

Eşsiz bir Edinburgh fırınında, öğrenme engelli işçiler şehirdeki mağazalara ve kafelere günlük teslimat için organik ekmeğe çeşitleri yaparlar. Garvald Fırını, Rudolph Steiner'in fikirlerinden ilham almıştır. Rudolph Steiner'a göre çalışanlar sosyal bir ortamda 'kendini keşfetme' ve 'yaratıcılık' potansiyellerini gerçekleştirmelidir.

At a unique Edinburgh bakery, a community of workers with learning disabilities makes a variety of organic breads for daily delivery to shops and cafes in the city. The Garvald Bakery is part of a centre inspired by the ideas of Rudolph Steiner where the workers realize their potential for self-discovery and creativity in a social environment.



18.6.13

18.6.13

11" / Belgesel / İngiltere
Documentary / United Kingdom

Director: Carine Mneimneh

Bir kadın cezaevinin dikiş atölyesinde yeni gelen hakkındaki söylenti tüm odaya yayılmaya başlar. "Günaydın" dedim. Bana baktılar. Kimse cevap vermedi. Objektiften hayat yakalamaya bir alternatif olarak, "18.6.13" gerçek bir hapisane ses kaydının boş ekrana yansıtıldığı bir anti-filmdir. İzleyiciler mahkumlarla doğrudan temas kuracak şekilde yerleştirilir, böylece ses kaydı, yeni senaryolar üretmek için esas senaryosundan kendisini ayırır ve orijinal fonksiyonunu aşar.

In the sewing atelier of a women's prison, the rumour about a newcomer starts spreading across the room. "Good morning" I said. They looked at me. No one answered. As an alternative to capturing life through the lens, '18.6.13' is an anti-film in which the recording of a real prison has been projected onto a blank screen. By placing the audience in direct contact with the inmates, the recording transcends its original function by detaching itself from its actual scenery in order to generate new scenarios.



SUSKUN

SPEECHLESS

12" / Belgesel-Deneysel / Gürcistan 2008
Documentary-Experimental / Georgia

Director: Salome Jashi
Dir. Of Photography: Tato Kotetishvili
Producer: Salome Jashi, Nino Orjonikidze

2008 Gürcistan-Rusya Savaşı birkaç yüz kişinin ölümüyle ve Güney Osetya'dan gelen on binlerce kişinin sınırdışı edilmesiyle sonuçlandı. Sevdiklerini kaybeden ailelerin trajedisini, evini bırakmak zorunda kalan binlerce insanı, savaşan askerleri ve durumu çözemeyen çocukları göstermenin bir yolu var mıdır? Savaşın dehşetinin ekranda asla görünür olmasına rağmen, Salome Jashi birazını kayıtsız bırakarak bu soruyu cevaplıyor.

The 2008 Georgia-Russia War resulted in the deaths of several hundred people and expulsion of tens of thousands from South Ossetia. Is there a way to show the tragedy of families that lost their loved ones, thousands of people forced to leave their homes, soldiers doing the fighting, and children who cannot comprehend the situation? Salomé Jashi answers this question in a way that leaves few apathetic, though the horrors of war are never visible on the screen.



FABRİKADAN ÇIKAN İŞÇİLER

WORKERS LEAVING THE FACTORY

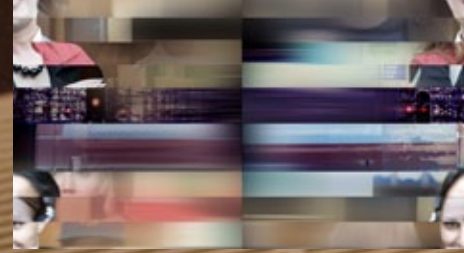
11" / Deneysel / Avusturya 2012
Experimental / Austria

Director - Script - Producer: Katharina Gruzei
Dir. Of Photography: Renate Bauer, Katharina Gruzei

Yanıp sönen neon ışıklar, fabrika koridorunu çarpıcı bir ışık ve ses heykeline dönüştürür. İşçiler sessizce çıkışa doğru ilerlerler. Sessiz fabrika işçileri, sonsuz uzunlukta gözükken koridordan çıkışa doğru yürümektedir. Bu binadan ayrılmadan önce kameraya son kez poz verirler. Otomatik kapı arkalarından yavaş yavaş kapanır. Lumiere kardeşlerin "Lumière Fabrikasından Çıkan İşçiler" filmi 1895'e uzanmaktadır, şimdi ise bizler sanayi devriminin sonuyla karşı karşıyayız.

Flashing neon transforms a factory corridor into a stunning light and sound sculpture. The workers move silently towards the exit. A multitude of silent factory workers walk down a seemingly endless corridor towards the exit. At the end, they pose one last time for the camera before leaving the building. The automatic gates close slowly behind them. La sortie de l'usine Lumière à Lyon by the Lumière brothers dates back to 1895; now we face the end of the industrial age.

BELGESEL PROGRAMI DOCUMENTARY PROGRAM



HAYATIN KAPILARI GATES OF LIFE

6" / Belgesel / Finlandiya 2012
Documentary / Finland

Director - Script - Dir. of Photography - Producer:
Hannes Vartiainen, Pekka Veikkolainen

Yoldan geçen yabancıların çaldığı hayatın kısa anları,
gizli olaylar dizisi oluşturur.

Brief moments of life stolen from passing-by strangers
form a sequence of events hidden in plain sight.



DA VİNCİ DA VINCI

25" / Belgesel / İtalya 2012
Documentary / Italy

Director-Script-Dir. of Photography: Yuri Ancarani
Producer: Maurizio Cattelan, Ivan Fioni, Giorgio
Gallenzi, Antonella Rodriguez Boccaneli, Wally Tomei
Cast: Olivia Fanucchi, Stylianos Korasidis, Franca Melfi

Robotik Cerrahi Bölümü. Bir cerrah, joystick ile robotun
hareketlerini kontrol ederek bir operasyon gerçekleştirir.

Robotic surgery department. A surgeon performs an
entire operation, controlling the robot's motions using a
joystick.

Filmin Aldığı Ödüller / Awards of the Movie
Short Film Grand Prize "IndieLisboa, 10th International
Independent Film Festival" Lisbon, Portugal



HAYALİ ŞİLİ IMAGINARY CHILE

21" / Animasyon-Belgesel / Şili 2012
Animation-Documentary / Chile

Director - Script: Claudio Diaz
Storyboard: Christian Vera, Gonzalo Pizarro
Producer: Iconoanima
Cast: María Cristina Alcaide, Paulo Aguirre, Alexandra
Fariás, María Angelica Luzzi, Alejandro Labarrera, Javier
Ramírez, José Faundez, Juan Sánchez

Dokuz tanığı dinleriz. Gençlerin o dönemi(1973-2010)
ilgilendiren sorulara kendiliğinden cevap verdiği,
ülkemizin belleğine ve sosyal tanıklığın derinliğine
inecek spontan ve derin bir diyalogdur. Ve cevaplarına
bağlı olarak her dönemi görsel bağlamlarda
uyandıracaklardır.

We listen to nine testimonies. A spontaneous and
profound dialogue that will go deep down into our
country's memory and Social testimony, where young
people answer spontaneously to questions concerning
that time (1973-2010), and depending on their answers,
they'll evoke visual contexts of each period.



KÖRLÜK ÜZERİNE NOTLAR: SAĞANAK NOTES ON THE BLINDNESS: RAINFALL

4" / Belgesel / İngiltere-Avustralya 2013
Documentary / UK-Australia

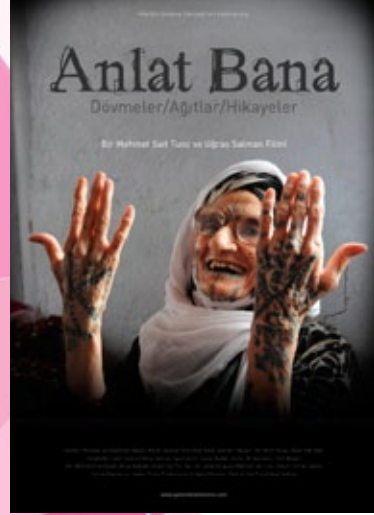
Director-Script: Peter Middleton, James Spinney
Dir. Of Photography: Gerry Floyd
Producer: Jen Kerrison
Cast: Rafe Beckley

John, yağmura adım attığında, onu saran zengin ve
çeşitli sesler tarafından büyüldü: oluğa sıçrayan
su, duvardan aşağı çimin üzerindeki su birikintisine
akıyordu. Yağmur onun çevresine derinlik, ayrıntı ve
belirginlik getiriyordu. Görme yetisini kaybettiğinden
bu yana ilk kez dünyayı fark ediyordu. Kendini hayatta
hissetti.

Stepping out into the rain John is captivated by the rich
and varied soundscape that envelops him: the water
splashing in the blocked gutter, cascading down the wall,
rhythmically drumming into the water-soaked lawn. The
rain brings depth, detail and contour to his environment.
For the first time since losing his sight, he is addressed by
the world. He feels alive.

ANLAT BANA TELL ME

DÖVMELER/AĞITLAR/HİKAYELER TATTOOS/LAMENTS/STORIES



Yönetmen Director Mehmet Sait Tunç, Uğraş Salman
 Görüntü Yön. Dir. of Photography Mustafa Sarıkaya
 Yapımcı Producer Mehmet Sait Tunç, Uğraş Salman
 Yapım Yılı Release Date 2011
 Süre Duration 52'
 Ülke Country Türkiye Turkey

Konu Synopsis

Anlat Bana filmi, yüzlerce yıldır Güneydoğu Anadolu bölgesinde yaşanmış ama şu an unutulmaya yüz tutmuş bir dövme geleneğinin geride kalan temsilcileri hakkındadır. Dövme sanatı kültürel yaşamın bir parçasıdır. Yalnızca dövme mi? Yaktıkları ağıtlar, tuttıkları yaslar, anlattıkları hikayelerle de yüzlerce yılın birikimini aktarır bölge insanı...Üç dilli (Arapça, Kürtçe, Suryanice) gerçekleştirdiğimiz filmle, hem farklı grupların kültürel pratiklerinin karşılıklı olarak bilinirliğini artırarak, grupların ve kişilerin "öteki" olarak gördüklerine ilişkin ön yargı ve yanlış anlamaların kırılmasını sağlayamayacağı umuyor hem de bölgedeki kültürel çeşitliliğin önemini yerel, ulusal ve dünya kamuoyuyla paylaşmayı hedefliyoruz.

It is a movie about the remaining representatives of the traditional tattoo art, who lived in Southeastern Anatolia for hundred years but at the moment started to forgotten. Tattoo art is a part of cultural life. Not only tattoos, laments, mournings and also the stories tell about accumulation of hundreds of years experiences of the people in that region. The documentary is moving in three languages; Arabic, Kurdish, Syriac. The directors aim to increase the recognition of different cultures, to break the prejudice and wrong meaning of "other" lives. Throughout the film, dozens of the stories reflected the diversity of the culture of that region and carried the witnesses' richness of life forms from past to present.



MEHMET SAİT TUNÇ
YÖNETMEN DIRECTOR

1964 yılında Mardin- Kızıltepe'de doğdu. Anadolu Üniversitesi İşletme Fakültesinden mezun oldu. Mardin Sinema Derneğinin kurucusudur ve başkan yardımcılığına devam etmektedir.Yönetmenliğini Uğraş Salman ile birlikte yaptığı "Anlat Bana-Dövmeler /Ağıtlar /Hikayeler " isimli belgesel filmi ,sinema otoriterlerince 2012 yılında düzenlenen 65.Cannes Film Festivali kapsamında basılan Türk Sinemasını tanıtan kataloğa girmiştir ve 2. Roma Film Festivali ve İstanbul Film Festivali'nde gösterime girecek kadar başarılı bulunmuştur.

Mehmet Sait Tunç was born in 1964 in Mardin-Kızıltepe. He had graduated from Anadolu University, school of business administration. He is the founder and still the vice president of Mardin Cinema Association. The film "Tell Me- Tattoos/Laments/Stories" which was directed by both Uğraş Salman and Sait Tunç, won the right to exist on the Turkey's Cinema catalogue which was took place at the Pavilion of Turkey during the 65th Cannes Film Festival. Also it was found so successful to come into existence in İstanbul Film Festival and 2nd Rome Film Festival.



UĞRAŞ SALMAN
YÖNETMEN DIRECTOR

1965 yılında Ankara'da doğdu. Mimar Sinan Üniversitesi, Sinema-TV bölümünden mezun oldu. Filmleri birçok ödül kazandı. 2008 yılında, "Adakale-sözlerim çoktur" adlı belgesel filmi, 45. Antalya Altın Portakal Film Festivali'nde "En iyi belgesel" ödülünü kazandı.

He was born in 1965 in Ankara. He had graduated from Mimar Sinan University, Film and Television Department. His films took lots of awards. In 2008, his documentary named "Adakale-sözlerim çoktur" won "Best documentary" award in 45th Antalya Golden Orange Film Festival.

14 İZMİR KISA FİLM FESTİVALI
IZMİR SHORT FILM FESTIVAL

İNSAN HAKLARI HUMAN RIGHTS



KÜÇÜK AFGANİSTAN

LITTLE AFGHANISTAN

28" / Belgesel / Afganistan 2011
Documentary / Afghanistan

Director-Script-Dir. of Photography: Basir Seerat
Producer: Stéphane Jourdain

Afganistan, bitmeyen bir hikaye? Müttefik profesyonel askerlerin hain düşman ülke üzerindeki misyonun zorlukları hakkındaki gömülü raporlardan bıkmadınız mı? Cevabınız "bıktık" ise, Kabil'de Qala-e Wahid sokağına bakabilirsiniz- bu işkence gören ülkenin tüm sefaletini yansıtan bir evrendir.

Afghanistan, the never-ending story? Tired of embedded reports about the hardships of the allied professional soldiers' mission in treacherous enemy country? If the answer is yes, have a look at Qala-e Wahid Street in Kabul – a microcosm that reflects all the misery of this tormented country.



GÖKKUŞAĞININ ALTINDA DOĞDUM

I WAS BORN IN THE RAINBOW

20" / Belgesel / Türkiye 2012
Documentary / Turkey

Director: Ali Taner Baran
Script: Ali Taner Baran, Aslıhan Hazar
Dir. Of Photography: Aziz İnce
Producer: Ali Taner Baran

Bu belgeselde; Kürtlerin yoğunlukta yaşadığı Diyarbakır'daki Kürt LGBT bireylerinin çektiği sıkıntılar, yaşadığı zorluklar, aile ve çevre baskıları, yaşam mücadeleleri, istekleri, hayalleri ve daha birçok kavgaları anlatılır.

In this documentary the problems, difficulties, parental pressures, struggle for life, dreams and so many other things of Kurdish LGBT people that live in Diyarbakır - where too many Kurdish people live - are told.



SINIRIN ÖTESİNDEKİ GELİNLER

BRIDES ACROSS THE BORDER

18" / Belgesel / Türkiye 2013
Documentary / Turkey

Director-Script-Producer: Mustafa Uluç
Dir. Of Photography: Mahmut Çelik

Suriye'de yaşayan kadınların ülkelerindeki baskıcı rejimden kurtulmak için kurtuluş yolu olarak gördükleri Türkiye'yi ve Türkiye'de yaptıkları evlilikleri konu almaktadır.

The story is about the Syrian women who sees Turkey as a the way of salvation from the oppressive regime in their country and they choose to get married in Turkey.



Letters to **JAFAR PANAHI** 'ye mektuplar

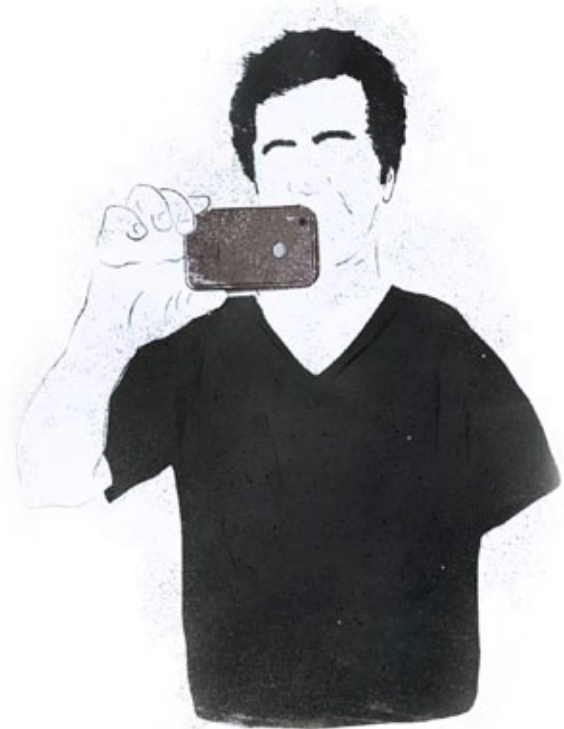
İzmir Kısa Film Festivali kapsamında Jafar Panahi'ye destek vermek amacıyla hazırlanacak olan özel bir bölümde sinemaseverlerin duygu ve düşüncelerini Jafar Panahi'ye iletmeleri için özel bir defter açılacak. Festival Sonunda bu defter Jafar Panahiye iletilmek üzere Solmaz ve Panah Panahi'ye verilecek.

This year in Izmir Short Film Festival, we are preparing a book to get our visitors and supporters to write their feelings and thoughts, aiming to support Jafar Panahi. In the end of the event, the book will be given to his beloved daughter Solmaz Panahi and his son Panah Panahi to be delivered to Jafar Panahi.

14 İZMİR KISA FİLM
FESTİVALİ
IZMİR SHORT FILM FESTIVAL



BU BİR FİLM DEĞİL THIS IS NOT A FILM



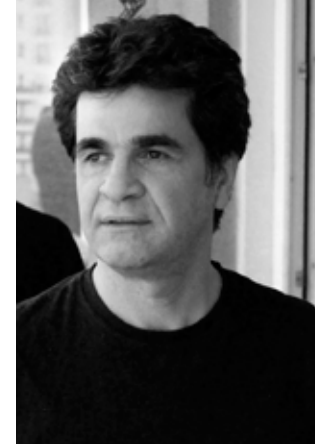
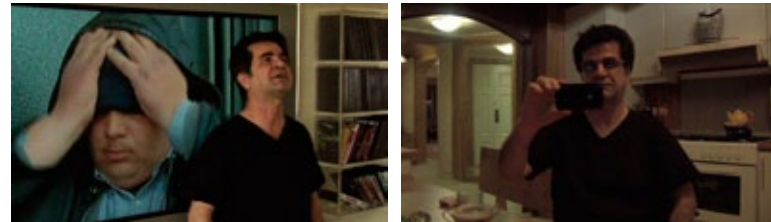
If we could tell a film, why make a film.
Madem anlatılabilir, film yapmaya ne gerek var?

Yönetmen Director	Jafar Panahi, Mojtaba Mirtahmasb
Yapımcı Producer	Jafar Panahi
Yapım Yılı Release Date	2011
Süre Duration	76'
Ülke Country	Iran İran

Konu Synopsis

Bu Bir Film Değil, Cannes'daki prömiyerinde gösterilmek üzere bir kekin içine saklı bir USB bellekte İran'dan Fransa'ya kaçırıldı. İranlı usta Panahi'nin film yapması, "ulusal güvenliğe karşı işlenen suçlara" istinaden 20 yıl boyunca yasaklanmıştı. Bu yüzden yönetmen arkadaşı Mojtaba Mirtahmasb, Panahi'nin evinde geçirdiği bir günü filme aktardı. Filmde Panahi, üzerinde çalıştığı bir senaryoyu sahne sahne anlatıyor ve şu can alıcı soruyu soruyor: "Madem anlatılabilir, film yapmaya ne gerek var?" Kısacası, ne kadar üzücü, saçma ve inanılmaz olsa da, bu bir film değil, yönetmeni de Cafer Panahi değil. 5 Eylül'de İranlı yetkililer tarafından Mirtahmasb'in da pasaportuna ve bilgisayarlarına el kondu ve böylece yönetmenin yurtdışına çıkışı kısıtlandı.

This Is Not A Film, was released on 28 September 2011 in France, distributed by Kanibal Films Distribution. The film was smuggled from Iran to Cannes in a flash drive hidden inside a birthday cake. Panahi is under house arrest, awaiting the result of his appeal of a six-year prison sentence and twenty-year ban on film-making, leaving the country or giving media interviews for "propaganda against the regime". He begins filming himself in his apartment, then calls his friend and collaborator, Mirtahmasb, who arrives at the apartment and takes over the camera.



Jafar Panahi
Yönetmen
Director

Jafar Panahi (11 Temmuz 1960) uluslararası çapta tanınan, İran Yeni Dalgası'nın en etkili isimlerinden olan İranlı yönetmen, senarist ve yapımcı. Venedik Film Festivali Altın Aslan ve Berlin Film Festivali Gümüş Ayı, kazandığı ödüller arasındadır.

2009'da Ahmedinejad'ın Cumhurbaşkanı ilan edilmesinin ardından çıkan olaylarda sokaklarda Besic milislerince öldürülen insanların anısına düzenlenen törene gittiğinde ilk kez tutuklanıp serbest bırakıldı. Ancak birkaç ay sonra evinde tutuklanan Cafer Panahi, bir daha serbest bırakılmadı. Yetkililer hiçbir zaman suçunun ne olduğunu açıklamadı ve 2010 Cannes Film Festivali'ne günler kala avukatı ve ailesini görmek için açlık grevine başladığını duyurdu. Cannes Film Festivali'nde Fransa kültür bakanı Frédéric Mitterrand ve Fransa dış işleri bakanı Bernard Kouchner'in, hapisneden gönderdiği mektubu festivalin açılışında okumasıyla beraber sonunda on ayın ardından avukatıyla görüşme hakkı buldu. İddialara göre İslam devrimi ile iş başına gelen İran'ın hakim rejimi İran İslam Cumhuriyeti'nin aleyhine bir film yapma çabalarındaymış. Ancak Cannes Film Festivali'ne gönderdiği mektupta "şimdiye kadar rejimin aleyhine film yapmadım" cümleleri bulunmaktadır. Ayrıca söz konusu mektupta şu cümleler de yer almaktadır: "Burada birçok suçsuz tutuklanıp sesleri hiçbir yere ulaşmayan insanlar var". Uluslararası Af Örgütü, Cannes Film Festivali'ndeki Cafer Panahi'nin boş koltuğunu rejimin susturma deliliği olarak nitelendirmiştir.

Filmografi

Features

- The White Balloon (1995)
- The Mirror (1997)
- The Circle (2000)
- Crimson Gold (2003)
- Offside (2006)
- This Is Not a Film (2011)
- Closed Curtain (2013)

Jafar Panahi (11 July 1960) is an Iranian film director, screenwriter, and film editor, commonly identified with the Iranian New Wave film movement. After several years of making short films and working as an assistant director for fellow Iranian film-maker Abbas Kiarostami, Panahi achieved international recognition with his feature film debut, The White Balloon (1995). The film won the Caméra d'Or at the 1995 Cannes Film Festival, the first major award won by an Iranian film at Cannes.

In 2009, when he went to ceremony in the memory of the people killed in the streets by Basij militia after the announcement of Ahmedinejad President of the Republic, he had been arrested for he first time and then released. However Jafar Panahi was arrested a few months later at this home, was not released any more. The authorities never explained what his crime was and days before 2010 Cannes Film Festival, he announced that he began a hunger strike to see his lawyer and family. French culture minister Frederic Mitterrand and French foreign minister Bernard Kouchner read the letter he send from the prison at the opening of Cannes Film Festival, after a ten month he found right to see his lawyer. According to the allegations, he was trying to make a film against the Islamic Republic of Iran which is a dominated regime came with Islamic revolution. But in the letter he send to Cannes Film Festival, it writes: "I never make a film against the regime." Also the following sentences are included in the letter: "There are many innocent people here, who have been arrested and their voices are not reaching to anywhere."

Short Films

- The Wounded Heads (1988)
- Kish (1991)
- The Friend (1992)
- The Last Exam (1992)
- A Second Look (1993)
- Ardekoul (1997)
- Untying the Knot (2007)
- The Accordion (2010)

JAFAR PANAHİ



14 İZMİR KISA FİLM FESTİVALİ

IZMIR SHORT FILM FESTIVAL

ANİMASYON

ANIMATION



AĞAÇ GÖVDELERİ

BOLES

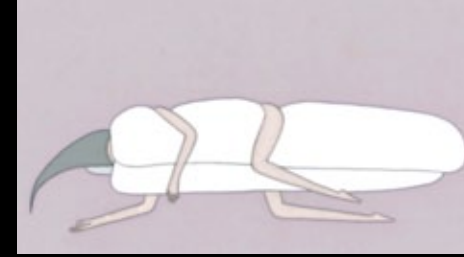
12" / Animasyon / Slovenya-Almanya 2013
Animaion / Slovenia-Germany

Director: Spela Cadez
Script: Gregor Zorc, Spela Cadez
Dir. Of Photography: Michael Joerg
Producer: Tina Smrekar, Spela Cadez

Filip, fakir bir semtte oturur. Şehrin daha zengin bir bölümünde ihtişamlı, lüks bir yaşam tarzı hayal eder. Bir gün Filip'in kapısı çalınır. Her anlamda kaçındığı, eski hayat kadını olan komşusu Tereza, Filip'ten nişanlısına mektup yazmasını ister. Filip kabul eder. Ve her şey yoluna girdi derken, Tereza bir hafta sonra tekrar Filip'in kapısına dayanıp önceki mektuba cevap yazmasını isteyecektir.

Filip lives in a poor neighborhood. He dreams of writer's glory and luxurious lifestyle in a more prosperous part of town. One day Filip gets a knock on the door. His neighbor Tereza, an older prostitute that Filip tries to avoid by all means, asks him to write a letter for her fiancé. Filip agrees. And it would all end up fine if a week later Tereza would not show up at his doorstep again, asking him to write an answer to the previous letter.

Background Image: Boles



DÖŞEĞE

FUTON

6" / Animasyon / Japonya 2012
Animation / Japan

Director - Script - Dir. of Photography - Producer:
Yoriko Mizushiri

Döşeğe sarılmış... Hatıralar akla geliyor, gelecek hayal ediliyor, hisler tekrar ele geçiriliyor, bir kadın olarak duyguları içine en derinlere işlemiş... Her şey birlikte hoşça eriyor. Döşeğin içindeki vücut merakla bu hisleri arıyor.

Wrapped in the futon... Memories are coming up to the mind, the future is imagined, senses are recaptured, physical feelings as a woman are deeply ingrained... Everything melts pleasantly all together. In the futon, the body wonders seeking for these sense...



KİRPİLER VE ŞEHİR

HEDGEHOGS AND THE CITY

10" / Animasyon / Letonya 2013
Animation / Latvia

Director-Script-Dir. Of Photography: Evalds Lacis
Producer: Maris Putnins

Bir bahar sabahı, hayvanlar kış uykusundan kalkar ve ormanın şehre dönüştüğünü fark ederler. Kirpinin, nasıl hayatta kalacaklarına karşı parlak bir fikri vardır. İnsanlara yardım ederek para kazanabilirler! Ama bu ne kadar sürer? Kirpiler, ormanı, gerçek evlerini, geri almaya karar verirler...

One spring morning animals wake-up from winter sleep and discovers that forest has been turned into the city. Hedgehog has a brilliant idea how they all could survive in the big city. By helping people they could earn money! But what does it takes? Hedgehogs decide to get back forest and their real home...

14 İZMİR KISA FİLM FESTİVALİ

IZMİR SHORT FILM FESTIVAL

ANIMASYON

ANIMATION



KANATLARI OLMAYAN KUŞ
BIRD WITHOUT WINGS
5" / Animasyon / Türkiye 2013
Animation / Turkey

Director - Script - Dir. of Photography: Mert Tügen
Producer: Berat İlk

Yeri ve gökyüzündeki suyu camla ayrılmış bir ortamda dört kuş bulunmaktadır. Fakat bu kuşların en küçüğü uçmak için kanatlara sahip değildir. Bir gün yukarıdaki camdan yansıyan ışıklar yangına sebep olur.

There are four birds living in an environment where the earth and the sky is seperated by a glass. However, the youngest of these birds does not have wings to fly. One day, the lights reflected in the glass above, caused a fire...



PANDALAR
PANDAS
12" / Animasyon / Slovakya 2013
Animation / Slovakia

Director-Script: Matus Vizar
Producer: Peter Badac, Tomas Hruby

Milyonlarca nesilden sonra soyu tükenmiş başka bir canlı türü olma şansları yüksekti. Ama bir gün, insan olarak adlandırılan çok aktif primatlar onları buldu ve oyunlarında piyon haline getirdiler.

After millions of generations they have a good chance of becoming another extinct species. But one day, an all too active primate called the human being found them and they became a pawn in man's game.



TEYZE
AUNTY
6" / Animasyon / Türkiye 2013
Animation / Turkey

Director-Script-Dir. Of Photography: Fulya Tokaoğlu
Producer: Berat İlk
Cast: Kais Nashif

Mayosunu giymiş yaşlı bir kadın, havuza girerken zor yol olan atlama tahtasını kullanabileceğini "kendine" kanıtlamak zorundadır.

An old lady wearing her swimsuit, has to prove to herself that she can use the diving board to get into the pool.



TOTO
TOTO
12" / Animasyon / Polonya 2013
Animation / Poland

Director-Script-Dir. Of Photography: Zbigniew Czapla
Producer: Tomasz Wolf

Hayatın günlük müzmin alışkanlıklar üzerine döndüğü uzak bir ilde, yalnız ve çalışkan annesi tarafından yetiştirilen duygusal bir çocuğun hikayesidir. Genç kahraman, sahtekarca gölgeli "ana" ve anahtar koleksiyoncusu tarafından baştan çıkarılır. Küçük çocuk eve dönüş yolunda kaybolur ve kaygılı annesi küçük oğlunu bulmak için umutsuz bir çabayla yola çıkar.

A story of a sensitive boy, raised by a lonely and hard working mother somewhere in a far province, where life revolves around daily, inveterate habits. The young protagonist is being deceitfully seduced by a shady "master" and cynical collector of keys. The boy gets lost on his way back home while his concerned mother embarks upon a desperate attempt to find her little son.

14 İZMİR KISA FİLM
FESTİVALİ
İZMİR SHORT FILM FESTIVAL

PANORAMA



GOLDEN CAT
AWARDS



9 AŞI

9 VACUNAS

16" / Kurmaca / Arjantin 2012

Fiction / Argentina

Director-Script: Iair Said

Dir. Of Photography: Bibi Monteghirfo

Producer: Natali Sussman

Cast: Iair Said, Denise Groesman, Maitina De Marco, Agostina Lopez, Katia Szechtman, Noemi Ron, Marcelo Szechtman

Buenos Aires'te yaz mevsimiydi. Diego köpek tarafından ısırılmıştı. Melina ise kedi tarafından ısırılmıştı. Kuduz tedavisi 9 aşı gerektirmekteydi.

Summer in Buenos Aires. Diego has been bitten by a dog. Melina has been bitten by a cat. Rabies treatment demands 9 vaccines.



ARKA PLAN

BUTTER LAMP

15" / Kurmaca / Çin 2013

Fiction / China

Director: Hu Wei

Dir. Of Photography: Jean Legrand, Stephane Degnieau

Producer: Julien Ferret

Genç fotoğrafçı ve asistanı, Tibet göçbelerine fotoğraflarını çekmeyi önerir. Çeşitli, az ya da çok egzotik arka planların önünde aileler fotoğrafçıya poz verir. Bu çekim sayesinde fotoğrafçı her çeşit köylüyle benzersiz bağlantılar kuracaktır.

A young photographer and his assistant suggest to Tibetan nomads to take their picture. Against diverse and more or less exotic backgrounds, families appear to the photographer. Through these shots, the photographer will weave unique links with each of the various villagers.



SARI PAPATYA

CHAMOMILE

15" / Kurmaca / Yunanistan-Arnautluk 2012

Fiction / Greece, Albania

Director-Script: Neritan Zinzhiria

Dir. Of Photography: Christina Moumouri

Producer: Yorgos Lykiardopoulos

Cast: Yota Chatzioannou, Fotis Armenis

O yalnızdır. Ölülerin dünyası sarı papatya gibi kokarken, yaşayanların toprağı çok uzaktadır.

She is alone. The land of the living is far away, while the world of the dead smells like chamomile.



HOŞGELDİNİZ VE BAŞINIZ SAĞOLSUN

WELCOME...AND OUR CONDOLENCES

30" / Kurmaca / İsrail 2012

Fiction / İsrail

Director-Script: Leon Prudovsky

Dir. Of Photography: Sergei Freedman

Producer: Haim Mecklberg

Cast: Ola Schur-Selektar, Gera Sandler

1991: SSCB'den İsrail'e büyük göç dalgasının başlangıcı. 12 yaşındaki Misha ailesinin yolculuğunu el kamerasıyla kaydediyor. Yaşlı teyzeleri Roza'nın atalarının toprağına ulaşmadan uçakta ölmesiyle beraber, travmatik göç deneyimi anlamsız boyutlara ulaşıyor.

1991: The beginning of the massive immigration wave from the USSR to Israel. 12 years old Misha is documenting his family's journey on a home-video camera. The traumatic immigration experience is enhanced up to absurd proportions, when their old aunt Roza dies on the plane before reaching their ancestors' land.



KOTOBUKI

KOTOBUKI

15" / Kurmaca/ Japonya - Singapur 2013

Fiction / Japan - Singapore

Director-Script: Kimie Tanaka

Dir. Of Photography: Corey Kupfer

Producer: Kimie Tanaka, Yoshiko Nomura, Mayumi Sanda

Cast: Nahana, Kikuko Kanazawa, Hiroyuki Fujii, Yoshiyuki Shibata

Sayo, Tokyo'da yaşayan ve çalışan bekar bir kızdır, 30. yaş gününü kutlamak için haftasonu ailesini ziyarete gider. Anne-babasının sallantılı evliliklerinden şüpheleniyordu ve bu şüphe onu annesiyle tartışmaya iter. Annesi babasıyla yüzleşirken, Sayo evden kaçır ve o sırada eski erkek arkadaşını görür.

Sayo, a single girl works and lives in Tokyo, visits her parents for her 30th birthday weekend. She suspects that her parents' relationship is shaky and end up arguing with mother. Running away from home, Sayo sees her ex-boyfriend while mother confronts the father.



KWAKU ANANSE

KWAKU ANANSE

25" / Kurmaca / Gana-Meksika-ABD 2013

Fiction / Ghana-Mexico-USA

Director: Akosua Adoma Owusu

Script: Akosua Adoma Owusu, Iram Parveen Bilal

Dir. Of Photography: Pedro González-Rubio

Producer: Julio Chavezmontes, Lisa Cortés, Akosua Adoma Owusu

Cast: Jojo Abot, Koo Nimo, Grace Omaboe, Karim Adam

Kwaku Ananse, Batı Afrika hikayelerinde hem örümcek hem insan olabilen bir düzenbazın hikayesi olan Kwaku Ananse ile yarı-otobiyografik unsurları bir araya getiren kişisel bir projedir. Nyan adında genç bir yabancı onun ayrı yaşadığı babasının cenazesine katılır. Geldikten sonra, babasını bulmak için ormana çekilir.

Kwaku Ananse is an intensely personal project, which combines semi-autobiographical elements with the tale of Kwaku Ananse, a trickster in West African stories who appears as both spider and man. Nyan, a young outsider, attends her estranged father's funeral. Upon arriving, she retreats to the woods in search for her father.



KAÇIŞ

LA FUGUE

23" / Kurmaca / Fransa 2013
Fiction / France

Director-Script: Jean-Bernard Marlin
Dir. Of Photography: Julien Poupard
Producer: Valentine De Blignieres
Cast: Adel Bencherif, Medina Yalaoui

Marsilya'da suçlu çocukların bulunduğu bir evde gençlik çalışkanı olan Lakdar, sorumlu olduğu gençlerden biri olan Sabrina'yla beraber mahkemeye gider. Sabrina, bir süre önce işlediği suçtan yargılanmaktadır. Lakdar kendini rahat hisseder çünkü çabalarının ödüllendirileceğine inanmaktadır...

Lakdar, a youth worker in a home for juvenile offenders in Marseille, goes to court along with one of the teenagers he's in charge of, Sabrina. She is to be judged for an offense she committed a while before. Lakdar feels confident: he is convinced that their efforts will be rewarded...



ORFEJ

ORFEJ

4" / Kurmaca / Bosna Hersek 2013
Fiction / Bosnia and Herzegovina

Director-Script: Tina Smalcelj
Dir. Of Photography: Amel Dikoli
Producer: Amra Baksic Camo
Cast: Mak Alijevic, Iman Bostandzic, Namik Hadzimuratovic, Faris Smajic

Güzel bir kış günüdür. Dört çocuk köprüde oyun oynuyordur, beşinci kişi oyuna katılır... Keskin Nişancı.

It's a beautiful winter day. Four children are playing on the bridge, but fifth player enters the game... The Sniper.



TABUT ÜRETİCİSİNİN SALINCAĞI

THE SWING OF THE COFFIN MAKER

30" / Kurmaca / Azerbaycan-Almanya 2012
Fiction / Azerbaijan-Germany

Director-Script: Elmar Imanov
Dir. Of Photography: Driss Azhari
Producer: Eva Blondiau
Cast: Shamil Suleymanli, Rasim Jafarov, Gurban Ismayilov, Emin Samedzade, Zülfıyya Gurbanova, Elmar Imanov

Azerbaycan. Yagub, yetişkin oğlu Musa ile ıssız bir yerde küçük bir evde yaşar. Zihinsel engelli ve hareket becerileri kısıtlı olan Musa, babasına çalışmalarında yardımcı olur. Musa'ya ölümcül hastalık tanısı konduğunda, babasının duygusallığı artar ve oğlunun son günlerini mümkün olduğunca eğlenceli geçirmeye çalışır- Sabir sürpriz bir mesaj yollayana kadar.

Azerbaijan. Yagub lives with his adult son Musa in a small house in a desolate place. Musa, mentally disabled and limited in his motor skills, assists his father with his work. When Musa is diagnosed with a deadly illness, the emotional numbing of the father slowly dissolves as he tries to make the last days of his son as enjoyable as possible – until Sabir delivers a surprising message.



BALİNA VADİSİ

WHALE VALLEY

15" / Kurmaca / Danimarka-İzlanda 2013
Fiction / Denmark-Iceland

Director: Jean- Bernard Marlin
Script: Gudmundur Arnar Gudmundsson
Dir. Of Photography: Gunnar Audunn Johannsson
Producer: Anton Mani Svansson
Cast: Agust Örn B. Wigum, Einar Johann Valssom, Valmidar Örn Flygenring, Unnur Ösp Stefansdottir

Film, aileleri ile birlikte uzak bir fiyortta yaşayan iki erkek kardeşin aralarındaki güçlü bağı ortaya koyar. Biz onların dünyasına küçük kardeşin gözünden bakarız ve onların hayatının bir dönüm noktası olan yolculuklarında onları takip ederiz.

The film shows a strong bond between two brothers that live in a remote fjord with their parents. We look into their World through the eyes of the younger brother and follow him on a journey that marks a turning point in the brothers' lives.



AŞURA

DAY OF ASHURA

22" / Deneysel / Türkiye 2013
Experimental / Turkey

Director: Köken Ergun
Dir. Of Photography: Emre Erkmén, Batu Tezyüksel
Producer: Onur Gökmen, Merve Elveren

Kerbalâ Savaşı 10 Muharrem 61 (10 Ekim 680) yılında Emevi halifesi 1. Yezid ve Muhammed'in torunu Hüseyin arasında gerçekleşmiştir. Hüseyin ve tüm destekçileri öldürülmüş; kadın ve çocuklar esir alınmıştır. Bu savaş Şii İslam inancının önemli bir parçasıdır ve hicri takvime göre her sene bu günde imam Hüseyin'in şehadeti anılır. Bu güne Aşura günü denir.

Kerbalâ War happened between Umayyad Caliphate 1. Yezid and Muhammed's grandson Hüseyin on October 10th, 680. Hüseyin and all his supporters were killed and the women and children were captured. This war is an important part of the Shiite Muslim faith. According to Hijri Calender, every year this day is referred to Hüseyin's martyrdom. This day is called 'Day of Ashura'.



GİDERİ VAR

WOULD TAP THAT

9" /Kurmaca / Türkiye 2013
Fiction / Turkey

Director - Script: Ceren Öney
Dir. Of Photography: Muhlis Durak, Taha Ertek
Producer: Emrah Kalan, Zuhâl Esra Bilir
Cast: Hakan Coşar, Ecesu Sevindik, Ecem Karabulut, Elif Gizem Aykul, Duygu Biçer, Melike Argit

Yüzeysel de olsa her ilişki bir iz bırakır. Bazen bu izler kişinin fark etmediği bir yerde birikir ve hayat o noktada tıkanır, ilerleyemez. Geçici çözümler bulmak da, durumu bir döngüye dönüştürmekten başka işe yaramaz.

Every relationship leaves a trail, even though superficial. Some times, those trails accumulate in a place where no one realizes, at that moment life blocks and can't proceed. Finding temporary solutions is just changes it into a loop condition, nothing more.



DÖNEMEÇ

TURNING

3" / Deneyisel / Türkiye 2013
Experimental / Turkey

Director: Erkan Tahhuşoğlu

Script: İris İçmezoğlu, Erkan Tahhuşoğlu

Dir. Of Photography: İris İçmezoğlu

Producer: İris İçmezoğlu

Cast: Erdal Atik, Nora Şighayer Atik, Olivia O'Rourke, Öykü Araslı, Derya O'Rourke, Meltem Gerçek, Osman Selis, Fatih Kaçmaz, Cenk Yenidoğan, Mert Yenidoğan, Natali Murat

Bir kadın çocukluk travmasını yaşanmamış kılmak için rüyalara başvurur. Ne travmasından çıkabilecektir, ne de rüyasından.

A woman dreams to make her childhood trauma not happened. But she will not get rid of the trauma nor the dream.



ÇİRKİN

UGLY

3"/ Anımsayon / Türkiye - 2013
Animation / Turkey

Director - Script - Dir. of Photography:

Perihan Türkdöğan

Çirkin, 21 Mayıs 2013 günü saat 11:00'de, bir genel tuvalet işletmesinde öldürülür. Ölmeden önce birini öldüren Çirkin'in kiralık katil olduğu ortaya çıkar. Zaman 1991 yılına ve Çirkin'in ölüm günü ve saatinin aynı olduğu güne gider. Çirkin'in, 21 Mayıs 1991 günü şahit olduğu olaylar, bütün hayatının şekillenmesine neden olur.

Çirkin is killed in a public toilet on 21st May, 2013 at 11 o'clock. Right before Çirkin dies, she killed someone and it turns out she is an assassin. Time goes back to 1991, to day and time that Çirkin dies. Events that Çirkin was witness at 21st May 1991 cause to shape her life.



AYAZ VURGUNU

TOMORROW WAS ANOTHER DAY

19" / Kurmaca / Türkiye 2013
Fiction / Turkey

Director: Aydın Kapancı

Script: Selda Kaya Kapancı

Dir. Of Photography: Oktay Altunнар

Producer: Selda Kaya Kapancı

Cast: Hakkı Cihangir, Hanifi Kaya, Serdar Yavuz

İnsan yaşadığı yere emek verir. Anılarıyla örer duvarlarını. Orada büyümüştür, orada ölmek ister. Eşini henüz kaybetmiş yaşlı bir adamın hayata karşı verdiği mücadele... Geçmişte yaşadığı ve çocuklarının bulunduğu şehre gitmemek için direnmektedir. Onu bu ortamda mutlu eden ve hayata bağlayan tek şey torunu Ali'nin köye gelme ihtimalidir.

People spend labor to the places they live. They weave the walls with the memories. They grow up at there, so they want to die at there. It is the struggle of an old man who has lost his wife so soon... He tries so hard not to go the city where his children lives and he lived in the past. The only thing that connects him to life and makes him happy is the possibility of his grandson Ali, coming to the village.



7 LİRA

7 LIRAS

13" / Belgesel / Türkiye 2013
Documentary / Turkey

Director: Ahmet Mert Yavuz

Script: Ali Karakaş, Can Ertan

Dir. Of Photography: Can Ertan

Producer: Can Ertan

Fatih Apart Otel, günlüğü sadece 7 LİRA'ya kalınan bir yerdir. Otelde hayatlarını bir bavula sığdıran, aileleri ve toplum tarafından dışlanan erkekler yaşar. Ne olursa olsun hepsi yalnızlığın mücadelesini verirler. Kimisi içeceği bir şişe daha fazla şarabın umudunu taşır, kimisi de huzurlu bir ölümü bekler, yalnız ve sessizce...

Fatih Apart Hotel is a place that you can stay only for 7 LIRAS per a day. Men, who are isolated from the society and their family, live in this hotel. Their most significant problem is the loneliness. They all have many dreams. These are a bottle of wine, a small house or a new life. Some of them wait for a peaceful death lonely and silently.



BOŞLUK

EMPTINESS

18" / Kurmaca / Türkiye 2012
Fiction / Turkey

Director-Script-Producer: Onur Güler

Dir. Of Photography: Barış Konbal

Cast: Gizem Mercan Ağcal, Uğur Kanbay, Gökben Kocalar, Doruk Güler, Can Emrah Yaman, Rüçhan Çalışkur

Gençler yaşadıklarını bütün yaşamları boyunca bir iz olarak hep yanlarında taşırlar. Lise öğrencisi Kız, kürtaj olmak için sevgiliyle birlikte yaşlı ebenin yolunu tutar.

Young people carry the traces of the past throughout their lives. High school girl, goes to the elderly midwife with her boyfriend to an abortion.



RASTGELE ORSA

RANDOM TO HUG THE WIND

30" / Belgesel / Türkiye 2012
Documentary / Turkey

Director: Hüseyin Bulut

Dir. Of Photography: Akın Bağçılar

Producer: Hüseyin Bulut

Cast: Ekrem Çınar, Mert Çınar, Zaza Dayı, Aydın Usta, Erdiç Ağabey, Musa Mertcan

Denizlerimiz yıllarca kirlenmiş ve kirlenmeye devam ediliyor. Denizin dibindeki pislik her ne kadar dışardakilerin gözüne çarpmasa da balıkçılar bunu görüyor, hatta o pisliği ağlarıyla topluyorlar. Bütün engellere rağmen sabırla ve inatla hedefleri doğrultusunda ilerleyen balıkçılar, gelecek güzel günlerin umuduyla ağlara 4 elle sarılıyorlar.

Our seas have been contaminated for many years. Though that contamination doesn't catch our eyes, fishermen are witness for this, moreover they catch the contamination with their fishnets. Though to all obstacles, fishermen who try live on by their paths with patience and obstinacy, stick their fishnets with their hearts and souls, by the hope of the beautiful days to come.



SİNEMASAL

CINEFICTION

7' / Kurmaca / Türkiye 2013

Fiction / Turkey

Director-Script: Suat Eroğlu

Producer: Nergis Öztürk

Cast: Yüksek Ünal, Taner Tosun, Ali Beyat, Özgül
Yılmaz, Güler Ilgın

Osmanlı'da 1900'lerin başında varlıklı bir Paşa, Fransa'dan bir "sinematograf" makinesi getirir. Makinenin yansıttığı görüntüleri gören herkes hayrete düşer. Paşa makineyi kullanan Fransız operatöre yardım etmesi için bahçıvanı görevlendirir. Bahçıvan çektiği görüntüleri, yoksullara göstermesiyle tahmin edilemeyen olaylar olur. Paşa son çareyi uzaklara gitmekte bulur.

In Ottoman Empire, one of the wealthy man caused to be brought the cinematograph from France at the beginning of 1900s. Everyone who saw the image was surprised. The man employes the gardener to help French operator. When the gardener shows the image to the poor people, unpredictable chain of events occur and then the man leaves the country.

14. İZMİR KISA FİLM FESTİVALİ

İZMİR SHORT FILM FESTIVAL

Yapım, Hazırlık:

FCI Uluslararası Tur. İnş. Tic. Ltd. Şti.
Cumhuriyet Bulvarı No:133 K:6 D:5
Alsancak / İZMİR

Kordon V.D. 385 057 7268
Tel: 0232 466 0202

Basım Yeri:

PRINTEROFSET
865 Sk. No 23 Kemeraltı / İZMİR

Basım Tarihi: 13.11.2013**Tasarım:** Aykut AYBAR